

# JOURNAL OFFICIEL DE LA REPUBLIQUE DU CAMEROUN

# OFFICIAL GAZETTE OF THE REPUBLIC OF CAMEROON

PARAISSANT LE 1er ET LE 15 DE CHAQUE MOIS A YAOUNDE  
PUBLISHED AT YAOUNDE ON THE 1st AND 15th OF EACH MONTH

### ABONNEMENTS

Tarifs applicables à compter du 1er janvier 1997

#### CAMEROON

(Voie recommandée exclusivement)

Année.....	30.000 FCFA
Le numéro ordinaire.....	500 FCFA
Le numéro du Supplément Dominicales.....	5.000 FCFA

#### ETRANGER

(Voie aérienne recommandée)

Afrique Centrale.....	48.000 FCFA
Autres pays d'Afrique.....	105.000 FCFA
France.....	105.000 FCFA
Autres pays d'Europe.....	105.000 FCFA
Amérique, Canada, etc.....	145.000 FCFA

### SUBSCRIPTIONS

Subscription rates applicable as from 1 Jan. 1997

#### CAMEROON

(By registered post exclusively)

Year.....	30,000 CFAF
Per Ordinary Issue.....	500 CFAF
Per Sunday Supplement.....	5,000 CFAF

#### ABROAD

(By registered air mail)

Central Africa.....	48,000 CFAF
Other African Countries.....	105,000 CFAF
France.....	105,000 CFAF
Other European Countries.....	105,000 CFAF
America, Canada, etc.....	145,000 CFAF

### AVIS IMPORTANT

Les abonnements et insertions sont payables d'avance par mandat postal ou chèque au nom de M. le Secrétaire Général de la Présidence de la République à Yaoundé.

Les abonnements ne sont pas reconduits automatiquement. Ils ne sont renouvelés que sur la demande des intéressés.

Les bandes du J.O.R.C. portent la date de la fin d'abonnement.

Pour les changements d'adresse, joindre la dernière bande et un mandat de 200 francs au nom de M. Le Secrétaire Général de la Présidence de la République Yaounde

### IMPORTANT NOTICE

Subscriptions and insertions are payable in advance by postal order or cheque made out to the Secretary General of the Presidency of the Republic, Yaounde

Subscriptions are not renewed automatically but only upon application by subscribers.

The wrappers of the Official Gazette of the Republic of Cameroon indicate the date of expiry of the subscription.

In case of a change of address, send the last wrapper and a postal order for 200 francs to the Secretary General of the Presidency of the Republic, Yaounde.

### TARIF DES ANNONCES

Annonces et avis, la ligne (56 lettres, signes et espaces)..... 500 FCFA

Avis de changement de nom..... 15.000 FCFA

Publication relative à la propriété foncière, forestière et minière, la ligne..... 500 FCFA

### CHARGES FOR ADVERTISEMENT

Notices and announcements (56 letters, signs and spaces)..... 500 CFAF

Change of Name..... 15.000 CFAF

Notice concerning landed estate, forestry or mining property, per line..... 500 CFAF

### -SOMMAIRE

#### PRÉSIDENTE DE LA RÉPUBLIQUE

	PAGE
Arrêté n° 98-288 du 6 novembre 1998 portant promotion d'officiers supérieurs dans l'ordre national du mérite.....	1445
Arrêté n° 98-289 du 6 novembre 1998 portant nomination d'officiers posthume dans l'ordre de la valeur.....	1445
Arrêté n° 98-290 du 6 novembre 1998 portant nomination du président de la Chambre de commerce, d'industrie et des mines.....	1445
Arrêté n° 98-291 du 13 novembre 1998 portant nomination des personnels dans les services extérieurs du ministère des Relations extérieures.....	1446
Arrêté n° 98-292 du 13 novembre 1998 portant affectation des personnels en service dans les représentations diplomatiques du Cameroun.....	1447

### CONTENTS

#### PRESIDENCY OF THE REPUBLIC

	PAGE
Decree No.98-288 of 6 November 1998: special promotion in the Cameroon National Order of Merit.....	1445
Decree No.98-289 of 6 November 1998: Posthumous Decoration.....	1445
Decree No.98-290 of 6 November 1998 : Appointment of the President of the Chamber of Commerce, Industry and mines.....	1445
Appointments in the Ministry of External Relations ..	1446
Recall of staff from diplomatic missions abroad.....	1447

Décret n° 98-293 du 12 novembre 1998 portant nomination d'inspecteurs généraux au ministère de l'Enseignement supérieur ..... 1447

Décret n° 98-294 du 12 novembre 1998 portant nomination d'un inspecteur général au ministère des Affaires sociales..... 1448

#### SERVICES DU PREMIER MINISTRE

Décret n° 98-405-PM du 22 octobre 1998 fixant les modalités d'homologation et de mise sur le marché des produits pharmaceutiques ..... 1448

Décret n° 98-413-PM du 3 novembre 1998 portant nomination de responsables au ministère des Investissements publics et de l'Aménagement du territoire ..... 1460

Décret n° 98-414-PM du 3 novembre 1998 portant nomination de responsables au ministère de la Condition féminine ..... 1462

Décrets portant nomination de responsables au ministère de l'Élevage, des Pêches et des Industries animales ..... 1463

Décret n° 98-419-PM du 13 novembre 1998 portant nomination de responsables au ministère des Affaires sociales ..... 1465

Arrêté n° 43-PM du 30 octobre 1998 portant nomination au secrétariat général des services du Premier ministre ..... 1467

Arrêtés portant agrément à la profession d'exploitant forestier ..... 1468

Arrêté n° 47-CAB-PM du 3 novembre 1998 portant création d'un comité national d'études et de suivi du projet d'implantation de la zone d'exploitation économique sino-camerounaise de Douala ..... 1469

Arrêté n° 48-CAB-PM du 3 novembre 1998 portant création d'un comité interministériel de suivi des opérations de pesage routier ..... 1471

Arrêtés portant agrément à la profession d'exploitant forestier ..... 1473

#### MINISTERE DE LA JUSTICE

Arrêté portant délégation de signature à M. Nomo Awono Joseph, secrétaire général ..... 1507

Arrêté portant nomination de certains responsables ..... 1509

#### MINISTERE DE L'ADMINISTRATION TERRITORIALE

Arrêté autorisant l'existence légale d'une association étrangère ..... 1511

Appointments in the Ministry of Higher Education .... 1447

Appointment of an inspector-General ..... 1448

#### PRIME MINISTER'S OFFICE

Decree to lay down conditions for approving and marketing pharmaceutical products ..... 1448

Appointment of Officials in the Ministry of Public Investments and Regional Development ..... 1460

Appointments in the Ministry of Women's Affairs ..... 1462

Appointments in the Ministry of Livestock, Fisheries and Animal Industries ..... 1463

Appointments in the Ministry of Social Affairs ..... 1465

Appointments of officials in the Secretariat General of the Prime Minister's Office ..... 1467

Approval of forest exploiters ..... 1468

Order No.47-CAB-PM of 3 November 1998 to set up a National Studies and Follow-up Committee for the Establishment of the Sino-Cameroon Economic Exploitation Zone in Douala ..... 1469

Order No.48-CAB-PM of 3 November 1998 to set up an interministerial Follow-up Committee for Weighing Operations on Roads ..... 1471

Approval of forest exploiters ..... 1473

#### MINISTRY OF JUSTICE

Delegation of signature to Mr. Nomo Awono Joseph ..... 1507

Appointment in the central services ..... 1509

#### MINISTRY OF TERRITORIAL ADMINISTRATION

Authorization of foreign association ..... 1511

## MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE

Arrêté autorisant l'exercice en clientèle privée dans le cadre du dispensaire privé au village d'enfants SOS de Ngallan .....	1511
Arrêté portant autorisation de création et d'ouverture d'un cabinet de soins à Oyom-Abang.....	1512
Arrêté portant autorisation de transformation du centre de santé de Zidim en hôpital privé confessionnel .....	1512
Arrêté portant création du centre de Nkoldjobe .....	1513
Arrêté portant création du centre médical d'arrondissement de Nkolpoblo.....	1513
Arrêté portant autorisation de création d'un centre de santé privé confessionnel à Etoug-Ebe.....	1514
Arrêté portant agrément d'une société pharmaceutique dénommée «Laboratoires Chris-Mars».....	1514
Arrêté portant autorisation de création, d'ouverture et de mise en service d'un centre de santé privé confessionnel à Ebolowa .....	1515
Arrêté portant création des centres de santé publics de Nkolekotsing, Leboudi et d'Elig-Yen.....	1515
Arrêté portant création de nouveaux postes d'officine de pharmacie .....	1516

## MINISTRY OF PUBLIC HEALTH

Authorization to engage in private practice.....	1511
Authorization to set up and open a nursing home. ....	1512
Authorization to transform a health centre into a private denominational hospital .....	1512
Setting up of a health centre .....	1513
Setting up subdivisional medical centre.....	1513
Authorization to set up a private denomi- national health centre .....	1514
Approval of a pharmaceutical establishment.....	1514
Authorization to set up and operate a private denominational health centre .....	1515
Setting up of public health centres .....	1515
Setting of new pharmacies .....	1516

## PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE

**Décret portant promotion à titre exceptionnel dans l'ordre national du mérite camerounais**

*Par décret n° 98-288 en date du 6 novembre 1998 :*

**Article premier.** Le lieutenant Memveme Joseph, commandant de la compagnie des transmissions du groupement de commandement et de soutien est, à compter du 24 octobre 1998, promu au grade d'officier de l'ordre du mérite camerounais à titre posthume.

**Art. 2.** Le grand chancelier des ordres nationaux est chargé de l'exécution du présent décret qui sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 6 novembre 1998.

*Le Président de la République,*  
**Paul Biya.**

**Décret portant nomination à titre posthume dans l'ordre national de la valeur**

*Par décret n° 98-289 en date du 6 novembre 1998 :*

**Article premier.-** Mme Alkali Elisabeth, médecin-chef de l'hôpital départemental de Kousseri est, à compter du 10 octobre 1998, nommée à titre posthume dans l'ordre national de la valeur au grade de chevalier.

**Art. 2.-** Le grand chancelier des ordres nationaux est chargé de l'exécution du présent décret qui sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 6 novembre 1998.

*Le Président de la République,*  
**Paul Biya.**

**Décret portant nomination du président de la chambre de commerce, d'industrie et des mines**

*Par décret n° 98-290 en date du 6 novembre 1998 :*

**Article premier.-** M. Monthe Juimo Claude est, pour compter de la date de signature du présent décret, nommé dans les fonctions de président de la chambre de commerce, d'industrie et des mines.

**Art. 2.-** L'intéressé aura droit aux avantages de toute nature prévus par la réglementation en vigueur.

## PRESIDENCY OF THE REPUBLIC

**Special promotion in the Cameroon National Order of Merit**

*By Decree No. 98-288 of 6 November 1998 :*

1. Lieutenant Memveme Joseph, Commander of the Signals Company of the Command and Support Group, is, with effect from 24 October 1998, posthumously promoted to the rank of Officer in the Cameroon National Order of Merit.

2. The Grand Chancellor of the National Orders is responsible for the implementation of this decree which shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 6 November 1998.

**Paul Biya,**  
*President of the Republic.*

**Posthumous Decoration**

*By Decree No. 98-289 of 6 November 1998:*

1. Mrs. Alkali Elisabeth, Chief Medical Officer, Kousseri Divisional Hospital, is, with effect from 10 October 1998, appointed posthumously to the rank of Knight in the National Order of Valour.

2. The Grand Chancellor of the National Orders is responsible for the implementation of this decree which shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 6 November 1998.

**Paul Biya,**  
*President of the Republic.*

**Appointment of the President of the Chamber of Commerce, Industry and Mines**

*By Decree No. 98-290 of 6 November 1998:*

1. Mr. Monthe Juimo Claude is, with effect from the date of signature of this decree, appointed President of the Chamber of Commerce, Industry and Mines.

2. Mr. Monthe Juimo Claude shall be entitled to the various benefits provided for by the regulations in force.

**Art. 3.-** Le présent décret sera enregistré et publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 6 novembre 1998.  
Le Président de la République.  
Paul Biya.

**Décret portant nomination des personnels dans les services extérieurs du ministère des Relations extérieures**

Par décret n° 98-291 en date du 12 novembre 1998 :

**Article premier.-** Sont, pour compter de la date de signature du présent décret, nommés aux postes ci-après dans les missions diplomatiques et consulaires du Cameroun à l'étranger :

Ambassade du Cameroun aux Etats-Unis d'Amérique (Washington)

*1er secrétaire* : M. Ndongo Effemba Gaston

Haut Commissariat du Cameroun en Grande Bretagne (Londres)

*1er secrétaire* : M. Fomum Mugi Georges

Consulat général du Cameroun en France (Paris)

*1er secrétaire* : M. Etoundi François

Haut Commissariat du Cameroun en République Fédérale du Nigéria (Lagos)

*1er secrétaire* : M. Linonge France Kinge

Consulat du Cameroun en République Fédérale du Nigéria (Calabar)

*2e secrétaire* : M. Nchankou Emmanuel

Ambassade du Cameroun en Guinée Equatoriale (Malabo)

*2e secrétaire* : M. Messeh Ovono Emile

Ambassade du Cameroun au Gabon (Libreville)

*1er secrétaire* : M. Yakan André

Ambassade du Cameroun en République Démocratique du Congo (Kinshasa)

*1er secrétaire* : M. Ela Mentougouena Roger

Ambassade du Cameroun au Tchad (Ndjamena)

*2e secrétaire* : M. Houyang Désiré

3. This decree shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 6 November 1998.

Paul Biya,  
President of the Republic.

**Appointments in the Ministry of External Relations**

By Decree No. 98-291 of 12 November 1998:

1. The undermentioned persons are, with effect from the date of signature of this decree, appointed to the following posts in Cameroon's diplomatic and consular missions abroad:

Cameroon Embassy in the United States of America (Washington)

*1st Secretary*: Mr. Ndongo Effemba Gaston.

Cameroon High Commission in Great Britain (London)

*1st Secretary*: Mr. Fomum Mugi Georges.

Cameroon Consulate-General in France (Paris)

*1st Secretary*: Mr. Etoundi François.

Cameroon High Commission in the Federal Republic of Nigeria (Lagos)

*1st Secretary*: Mr. Linonge France Kinge.

Cameroon Consulate in the Federal Republic of Nigeria (Calabar)

*2nd Secretary*: Mr. Nchankou Emmanuel.

Cameroon Embassy in Equatorial Guinea (Malabo)

*2nd Secretary*: Mr. Messeh Ovono Emile.

Cameroon Embassy in Gabon (Libreville)

*1st Secretary*: Mr. Yakan André.

Cameroon Embassy in the Democratic Republic of Congo (Kinshasa)

*1st Secretary*: Mr. Ela Mentougouena Roger.

Cameroon Embassy in Chad (Ndjamena)

*2nd Secretary*: Mr. Houyang Désiré.

Haut Commissariat du Cameroun en République Sud-Africaine (Pretoria)

*1er secrétaire* : M. Bihina Mvogo Marcel

**Art. 2.-** Les intéressés auront droit aux avantages de toute nature prévus par la réglementation en vigueur.

**Art. 3.-** Le ministre d'Etat chargé des Relations extérieures et le ministre d'Etat chargé de l'Economie et des Finances sont, chacun en ce qui le concerne, chargés de l'exécution du présent décret qui sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 12 novembre 1998.

*Le Président de la République,*  
**Paul Biya.**

**Décret portant rappel des personnels en service dans les représentations diplomatiques du Cameroun à l'étranger**

*Par décret n° 98-292 en date du 12 novembre 1998 :*

**Article premier.-** Les personnels ci-après désignés en service dans les représentations diplomatiques du Cameroun à l'étranger, sont pour compter de la date de signature du présent décret, rappelés dans les services centraux et remis à leur administration d'origine.

Il s'agit de :

1 - Mme Ekima Mbango Alice Rosalie, professeur des lycées d'enseignement général, précédemment attaché culturel auprès du Haut Commissariat du Cameroun à Londres.

2 - M. Bitong Valentin, professeur des lycées d'enseignement général, précédemment attaché culturel à l'ambassade du Cameroun à Paris.

**Art. 2.-** Le ministre d'Etat chargé des Relations extérieures est chargé de l'application du présent décret qui sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 12 novembre 1998.

*Le Président de la République,*  
**Paul Biya.**

**Décret portant nomination d'inspecteurs généraux au ministère de l'Enseignement supérieur**

*Par décret n° 98-293 en date du 12 novembre 1998 :*

**Article premier.-** Sont, à compter de la date de signature du présent décret, nommés aux postes ci-après au ministère de l'Enseignement supérieur :

Cameroon High Commission in the Republic of South Africa (Pretoria)

*1st Secretary*: Mr. Bihina Mvogo Marcel.

2. The persons concerned shall be entitled to the various benefits provided for by the regulations in force.

3. The Minister of State in charge of External Relations and the Minister of State in charge of the Economy and Finance are, each in his own sphere, responsible for the implementation of this decree which shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 12 November 1998.

**Paul Biya,**  
*President of the Republic.*

**Recall of staff from diplomatic missions abroad**

*By Decree No. 98-292 of 12 November 1998:*

1. The undermentioned persons in service in Cameroon's diplomatic missions abroad are, with effect from the date of signature of this decree, recalled to the central services and placed back at the disposal of their ministry of origin.

They are:

1. Mrs. Ekima Mbango Alice Rosalie, High School Teacher, previously Cultural Attaché in the Cameroon High Commission in London.

2. Mr. Bitong Valentin, High School Teacher, previously Cultural Attaché in the Cameroon Embassy in Paris.

2. The Minister of State in charge of External Relations is responsible for the implementation of this decree which shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 12 November 1998.

**Paul Biya,**  
*President of the Republic.*

**Appointments in the Ministry of Higher Education**

*By Decree No. 98-293 of 12 November 1998:*

1. The undermentioned persons are, with effect from the date of signature of this decree, appointed to the following posts in the Ministry of Higher Education:

**Inspection générale des services**

*Inspecteur général* : M. Eyebe Ayissi Henri, administrateur civil principal, poste créé.

**Inspection générale académique**

*Inspecteur général* : M. Joël Moulen, professeur d'université, poste créé.

**Art. 2.-** Les intéressés auront droit aux avantages de toute nature prévus par la réglementation en vigueur.

**Art. 3.-** Le présent décret sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 12 novembre 1998.

*Le Président de la République,*  
Paul Biya.

**Décret portant nomination d'un inspecteur général au ministère des Affaires sociales**

*Par décret n° 98-294 en date du 12 novembre 1998 :*

**Article premier.-** Mme Mvondo, née Manga Ndongo Henriette, inspecteur principal des affaires sociales, précédemment directeur du Centre national de réhabilitation des handicapés est, à compter de la date de signature du présent décret, nommée inspecteur général au ministère des Affaires sociales.

**Art. 2.-** L'intéressée aura droit aux avantages de toute nature prévus par la réglementation en vigueur.

**Art. 3.-** Le présent décret sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 12 novembre 1998.

*Le Président de la République,*  
Paul Biya.

**SERVICES DU PREMIER MINISTRE****Décret fixant les modalités d'homologation et de mise sur le marché des produits pharmaceutiques**

*Par décret n° 98-405 -PM en date du 22 octobre 1998 :*

**Titre I  
Des dispositions générales**

**Article premier.-** Le présent décret fixe les modalités d'homologation et de mise sur le marché des produits pharmaceutiques.

**Art. 2.-** Au sens du présent décret, on entend par :

**Inspectorate General of Services**

*Inspector-General:* Mr. Eyebe Ayissi Henri, Senior Administrative Officer, new post.

**Inspectorate General of Academic Institutions**

*Inspector-General:* Mr. Joël Moulen, University professor, new post.

**2.** The persons concerned shall be entitled to the various benefits provided for by the regulations in force.

**3.** This decree shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 12 November 1998.

*Paul Biya,*  
*President of the Republic.*

**Appointment of an Inspector-General**

*By Decree No. 98-294 of 12 November 1998:*

**1.** Mrs. Mvondo, née Manga Ndongo Henriette, Senior Social Welfare Officer, previously Director of the National Centre for the Re-education of the Handicapped, is, with effect from the date of signature of this decree, appointed Inspector-General in the Ministry of Social Affairs.

**2.** Mrs. Mvondo shall be entitled to the various benefits provided for by the regulations in force.

**3.** This decree shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 12 November 1998.

*Paul Biya,*  
*President of the Republic.*

**PRIME MINISTER'S OFFICE****Decree to lay down conditions for approving and marketing pharmaceutical products**

*By decree No. 98-405-PM of 22 October 1998 :*

**Part I  
General Provisions**

**1.** This decree lays down the conditions for approving and marketing pharmaceutical products.

**2.** Within the meaning of this decree:

1 - Homologation : un système statutaire d'approbation exigé au niveau national comme condition préalable de la mise sur le marché d'un produit pharmaceutique.

2. Autorisation de mise sur le marché (AMM) : un document officiel émis par l'autorité compétente en matière de réglementation pharmaceutique qui précise la composition et la formulation détaillée du produit pharmaceutique, les normes de la pharmacopée ou les autres normes reconnues auxquelles doivent satisfaire le produit fini et ses constituants, ainsi que les détails relatifs au conditionnement, à l'étiquetage et à la durée d'utilisation.

3. Médicament : toute substance ou composition présentée comme possédant des propriétés curatives ou préventives à l'égard des maladies humaines ou animales ainsi que tout produit pouvant être administré à l'homme ou à l'animal, en vue d'établir un diagnostic médical ou de restaurer, corriger ou modifier leurs fonctions organiques.

4. Consommables médicaux : les objets de pansements et autres articles utilisés dans le traitement médical ou l'administration du médicament.

5. Réactifs : toutes substances chimiques ou biologiques spécialement préparées en vue de leur utilisation, in vitro, isolément ou en association pour les analyses de biologie médicale.

Art. 3.- La mise sur le marché des produits pharmaceutiques est subordonnée à une A.M.M. délivrée après homologation desdits produits.

## Titre II

### De l'homologation des produits pharmaceutiques

#### Chapitre I .

##### De l'homologation du médicament

Art. 4.- (1) Toute demande d'homologation d'un médicament rédigée en anglais ou en français doit être timbrée au tarif en vigueur et adressée au ministre chargé de la santé publique par le requérant.

(2) La demande visée à l'alinéa 1 ci-dessus dont le formulaire est délivré gratuitement par la direction chargée du médicament, doit comporter les mentions ci-après :

- le nom du fabricant ;
- le nom du demandeur ;
- le nom du représentant du demandeur au Cameroun ;
- le nom du pharmacien interlocuteur au Cameroun inscrit à l'Ordre des pharmaciens ;
- le lieu de fabrication et du conditionnement ;
- la dénomination commune internationale ;
- la composition intégrale du produit ;
- les indications thérapeutiques ;

1) An approval shall be a statutory authorization system used within the country as a prerequisite for putting a pharmaceutical product on the market.

2) A marketing authorization (MA) shall be an official document issued by the competent pharmaceutical regulation authority, specifying the composition and detailed formulae of the pharmaceutical product, the standards of pharmacopoeia or the other recognized standards which the finished product and the constituents thereof must meet, as well as details relating to packaging, labelling and expiry period.

3) A medical drug shall be any substance or composition thereof, having curative or preventive properties for human or animal diseases, as well as any product which could be administered to man or animal for the purpose of making a medical diagnosis or of restoring, correcting or modifying their organic functions.

4) Medical consumables shall be objects used for dressing and other articles for medical treatment or drug administration.

5) A reagent shall be any chemical or biological substance, specially prepared for use, in vitro, singly or combined during bio-medical analyses.

3. The marketing of pharmaceutical products shall be subject to a marketing authorization issued after approval of the said products.

## Part II

### Approval of Pharmaceutical Products

#### Chapter I

##### Approval of medical drugs

4. (1) Any application for the approval of a medical drug written in English or French must be duly stamped and addressed to the Minister in charge of public health.

(2) The application referred to above shall be on a form issued free of charge by the Department in charge of medical drugs and shall carry the following information:

- name of manufacturer;
- name of applicant;
- name of the applicant's representative in Cameroon;
- name of the pharmacist representing him in Cameroon and belonging to the Association of Pharmacists;
- place of manufacture and packaging;
- generic name;
- full composition of product;
- contra-indications;

- les contre-indications;
- les effets secondaires ;
- la classe thérapeutique ;
- la liste des substances vénéneuses éventuellement;
- le mode d'emploi et la posologie;
- la durée de stabilité;
- le prix grossiste hors taxe dans le pays de fabrication accompagné d'une proposition de prix coût assurance-frêt.

**Art. 5. (1)** La demande d'homologation est accompagnée des pièces administratives suivantes :

- le reçu de paiement des droits d'homologation (par forme et par dosage);

- la copie de la licence d'exploitation délivrée par les autorités compétentes du pays d'origine, attestant que l'unité de fabrication est agréée conformément aux bonnes pratiques de fabrication recommandées par l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS);

- l'engagement sur l'honneur :

- a) d'informer immédiatement le ministre chargé de la santé publique de l'apparition des réactions secondaires nouvelles ou d'accidents liés à l'utilisation du produit après l'obtention de l'A.M.M.;

- b) de l'informer de toute modification ultérieure subie dans le pays de fabrication, dans un délai maximum d'un (1) mois suivant la date de cette modification;

- c) de retirer immédiatement du marché camerounais la totalité des produits dont les AMM sont suspendues ou arrivées à expiration;

- d) d'assurer l'entière responsabilité de tout incident pouvant subvenir au niveau de la protection du brevet du produit concerné.

- une autorisation de mise sur le marché en cours de validité dans le pays d'origine;

- un certificat de libre vente délivré par les autorités compétentes attestant la commercialisation du produit dans le pays d'origine;

- la certification de la qualité des produits pharmaceutiques rentrant dans le commerce international tel que recommandée par l'OMS.

**(2)** En outre, est joint à la demande d'homologation, un dossier scientifique en triple exemplaire et comportant :

- un document analytique qui traite de l'étude de la matière première, de l'étude du produit fini, de l'étude des essais de stabilité accompagnée d'un compte rendu analytique expliquant le choix des méthodes de contrôle et précisant la pharmacopée de référence;

- les comptes rendus des études et des expertises cliniques, pharmacologiques et toxicologiques destinés à justifier de l'efficacité du produit et des indications thérapeutiques;

- side effects;
- therapeutic category;
- list of possible harmful substances;
- directions for use and dosage;
- duration of stability
- wholesale price exclusive of taxes in the country of manufacture along with a proposed cost-insurance-freight (CIF) price.

**5. (1)** The following administrative documents shall be attached to the application for approval:

- receipt showing payment of fees (per type and quantity);

- copy of operating licence issued by the competent authorities of the country of origin, showing that the manufacturing plant is approved in accordance with the appropriate manufacturing requirements defined by the World Health Organization (WHO);

- an undertaking to;

- a) immediately inform the Minister in charge of public health of the appearance of new side effects or accidents related to the use of the product after obtention of the MA;

- b) inform him of any subsequent changes made in the country of manufacture not later than 1 (one) month following the date of the said changes;

- c) immediately withdraw from the Cameroonian market all products whose MA's are either suspended or expired;

- d) take full responsibility for any incident that may arise from protecting the patent rights of the said product;

- a marketing authorization, valid in the country of origin;

- a certificate issued by the competent authorities showing that the product is marketed freely in its country of origin;

- an attestation showing that the pharmaceutical products meet WHO standards for products marketed internationally.

**2)** The application for approval shall, in addition, include a scientific file in triplicate, comprising the following:

- a document analysing the research carried out on raw materials, the finished product and stability tests, along with a summary report explaining the choice of control methods and specifying the benchmark pharmacopoeia;

- reports on the clinical, pharmacological and toxicological research and assessment intended to prove the effectiveness of the product and therapeutic indications;

- un bulletin de contrôle des produits finis du même lot accompagné des échantillons de modèle vente, soixante (60) unités pour les autres formes, cinq (5) boîtes de conditionnements égaux ou supérieurs à cent (100) unités ou cinq (5) litres de soluté ;

- un bulletin de contrôle des matières premières, accompagné de leur échantillon du ou des principes actifs.

(3) Les produits pharmaceutiques soumis à homologation doivent se conformer à la présentation annexée au présent décret.

**Art. 6.-** (1) Toute modification apportée à la formule ou à la présentation d'un médicament bénéficiant d'une AMM doit faire l'objet d'une nouvelle demande d'homologation.

(2) Toutefois, s'il apparaît que la nature de la modification n'entraîne aucun changement dans l'absorption, la tolérance et la stabilité de la spécialité, le titulaire de l'AMM peut présenter uniquement les études et expertises analytiques et demander à être dispensé de produire d'autres justifications.

**Art. 7.-** En cas de modification dans des indications thérapeutiques d'un médicament bénéficiant d'une AMM, le fabricant est tenu de présenter un dossier clinique en vue de l'actualisation de ladite autorisation.

**Art. 8.-** (1) Pour les médicaments dits génériques, la demande d'homologation doit être accompagnée des pièces définies aux articles 4 et 5 ci-dessus.

(2) En outre, le fabricant doit présenter :

- une documentation bibliographique, tenant lieu des comptes rendus des études et expertises cliniques, toxicologiques et pharmaceutiques, lorsque les effets de ce médicament sont suffisamment connus et figurent dans la documentation ;

- l'AMM ou l'autorisation d'exportation du pays de fabrication accompagnée de l'étude de bioéquivalence à une spécialité similaire.

## Chapter II

De l'homologation du médicament à base de plantes

**Art. 9.-** Pour les médicaments à base des plantes dont le principe actif est exclusivement constitué de drogues végétales, qu'ils soient utilisés sous forme de tisanes et ou sous d'autres formes galéniques, ainsi que pour les préparations homéopathiques figurant dans la pharmacopée, la demande d'homologation telle que visée aux articles 4 et 5 ci-dessus doit en outre être accompagnée des documents suivants :

- un dossier analytique ;
- un dossier pharmacotoxicologique ;
- un dossier clinique.

- a control form for finished products of the same batch along with sales samples, 60 (sixty) units for the other type, 5 (five) packages equal to or larger than 100 ( a hundred) units or 5 (five) litres of solution;

- a control bulletin for raw materials, along with their samples or active elements.

(3) Pharmaceutical products subject to approval must conform to the presentation appended to this decree.

6. (1) Any change of formula or presentation of a medical drug, which already has an MA, must be the subject of a new application for approval.

(2) However, where the above change does not result in a change in absorption, tolerance and stability of the drug, the holder of the MA may present only the studies and assessment and ask to be exempted from providing further supporting documents.

7. In the case of a change in the therapeutic indications of a drug with an MA, the manufacturer shall be bound to present a clinical file in view of updating the said authorization.

8. (1) As concerns generic drugs, the application for approval shall include documents defined in Articles 4 and 5 above.

(2) In addition, the manufacturer shall present:

- a bibliography in lieu of reports of clinical, toxicological and pharmaceutical studies and assessments where the effects of the drug are well known and are indicated in the document;

- the authorization to market or export, issued by the manufacturing country, along with the bioequivalence study of a similar speciality.

## Chapter II

Approval of herbal drugs

9. As concerns herbal drugs, the active principle of which is based mainly on plant drugs, whether they are used in the form of teas and/or in any other galenic form, and homeopathic preparations falling under pharmacopoeia, the application for approval as indicated in articles 4 and 5 above shall also include the following documents:

- an analytical file;
- a pharmacotoxicological file;
- a clinical file.

**Art. 10.-** Pour les plantes ayant déjà fait l'objet d'études et d'expertises cliniques, le fabricant doit fournir :

1- un dossier analytique relatif à l'étude de la composition qualitative et quantitative des constituants, comprenant :

- la dénomination scientifique de la ou des drogues(s) utilisée(s);
- la ou les partie(s) employée(s);
- les principaux constituants tels qu'existant dans la documentation bibliographique, leurs caractéristiques, et leurs teneurs limites;
- le procédé de fabrication;
- le contrôle des matières premières;
- le contrôle des produits intermédiaires de fabrication;
- le contrôle de produits finis;
- les essais de stabilité.

2 - un dossier pharmacotoxicologique et clinique bibliographique qui tient lieu de compte rendu des expertises pharmacotoxicologiques et cliniques.

**Art. 11.-** Pour les plantes n'ayant pas encore fait l'objet d'une étude scientifique approfondie, le fabricant doit fournir :

- un dossier analytique tel que mentionné à l'article 10 ci-dessus ;
- un dossier pharmacologique relatif à la mise en évidence de l'activité pharmacologique de l'extrait végétal.

3- un dossier toxicologique comportant la détermination de la toxicité aiguë et subaiguë ainsi que l'étude de la toxicité chronique;

4- un dossier clinique relatif à l'étude de la posologie, de la tolérance et à l'évaluation des effets thérapeutiques.

**Art. 12.-** Pour les associations des plantes, le fabricant doit fournir :

- un dossier analytique tel que mentionné à l'article 10 ci-dessus;
- Les références de la pharmacopée traditionnelle notamment dans les cas d'associations traditionnelles des plantes inconnues ;
- les études cliniques et la documentation concernant les connaissances traditionnelles de chaque ingrédient notamment dans les cas d'associations des plantes connues.

**Art. 13.-** Pour les préparations homéopathiques, le fabricant doit présenter un dossier analytique traitant des méthodes de fabrication et des contrôles de conformité ainsi que les références de la pharmacopée traditionnelle.

### Chapitre III

De l'homologation des consommables médicaux et des réactifs de laboratoire destinés aux analyses de biologie médicale

**10.** As concerns plants which have already been clinically studied and analysed, the manufacturer shall provide:

1- an analytical file concerning the study of the qualitative and quantitative composition of constituents, comprising:

- the scientific name of the drug(s);
- the part(s) used;
- the main constituents as indicated in the bibliography; their characteristics and limit contents;
- the manufacturing process;
- the control of raw materials;
- the control of intermediate products;
- the control of finished products;
- stability tests.

2- a pharmacotoxicological and clinical bibliography in lieu of a report of pharmacotoxicological and clinical test.

**11.** As concerns plants which have not yet been subject to in-depth scientific study, the manufacturer shall provide:

- an analytical file as mentioned in article 10 above;
- a pharmacological file highlighting the pharmacological effect of the plant sample.

3- a toxicological file defining acute or subacute toxicity, and comprising the chronic toxicity study;

4- a clinical file concerning the study of the dosage, tolerance and the assessment of therapeutic effects.

**12.** As concerns plant combinations, the manufacturer shall provide:

- an analytical file as mentioned in article 10 above;
- the references of the traditional pharmacopoeia especially in the case of traditional combinations of unknown plants;

- clinical studies and literature on the traditional knowledge of each ingredient especially in the case of combinations of known plants.

**13.** As concerns homeopathic preparations, the manufacturer shall submit an analytical file dealing with manufacturing methods and conformity as well as the references of traditional pharmacopoeia.

### Chapter III

Approval of Medical Consumables and Laboratory Reagents for Medical Biology Analyses

**Art. 14.-** Pour l'homologation des consommables médicaux, en plus de la demande des pièces administratives telles que visées aux articles 4 et 5 ci-dessus, le requérant doit fournir un dossier scientifique comprenant :

- la composition du produit;
- la notice descriptive des caractéristiques techniques;
- le numéro de lot;
- un certificat sanitaire ;
- un certificat de stérilité pour les articles à usage unique.

**Art. 15.-** Pour l'homologation des réactifs de laboratoire destinés aux analyses de biologie médicale, en plus de la demande et des pièces administratives sus indiquées, le requérant doit fournir un dossier scientifique comprenant :

- la justification de l'intérêt analytique et médical du réactif;
- les résultats des évaluations de la fiabilité analytique;
- la composition du réactif, le procédé de contrôle de qualité, le lieu de fabrication et de contrôle des lots, la durée de stabilité;

**Art. 16.-** Les demandes d'homologation des produits pharmaceutiques reçues complètes sont transmises pour étude et avis à la commission nationale du médicament.

### Titre III

#### De la commission nationale du médicament

#### Chapitre I

##### De l'organisation

**Art. 17.-** (1) Il est institué une commission nationale du médicament, ci-après désignée la «Commission».

(2) La Commission est chargée d'étudier les demandes d'homologation de produits pharmaceutiques et de proposer au ministre chargé de la santé publique des avis économiques, techniques ou scientifiques en vue de la mise sur le marché desdits produits.

**Art. 18.-** La Commission est composée ainsi qu'il suit:

- un représentant du ministre chargé des prix;
- un représentant du ministre chargé du commerce;
- un représentant du ministre chargé de la recherche scientifique et technique;
- le directeur de la pharmacie et du médicament;
- le directeur général du laboratoire national de contrôle de qualité des médicaments et d'expertise ou son représentant;
- le président du Conseil national de l'Ordre des médecins ou son représentant;
- le président du Conseil national de l'Ordre des pharmaciens ou son représentant;
- le président du Conseil national de l'Ordre des chirurgiens dentistes ou son représentant;
- deux (2) professeurs d'université dont un (1) médecin et un (1) pharmacien.

14. As concerns the approval of medical consumables, the applicant shall, in addition to administrative documents mentioned in articles 4 and 5 above, submit a scientific file comprising:

- the composition of the product;
- the leaflet describing its technical characteristics;
- the batch number;
- a health certificate;
- a certificate of sterility for single-use articles.

15. Concerning the approval of laboratory reagents for medical biology analyses, the applicant shall, in addition to the application and the administrative documents mentioned above, provide a scientific file comprising:

- documents showing the analytical and medical importance of the reagent;
- results of reliability tests;
- the composition of the reagent, the quality control procedure, the place of manufacture and control of batches, the duration of stability;
- the description of the packaging.

16. Complete applications for the approval of pharmaceutical products shall be forwarded to the National Committee on Medical Drugs for examination and opinion.

### Part III

#### The National Committee on Medical Drugs

#### Chapter I

##### Organization

17. (1) A National Committee on Medical Drugs, hereinafter referred to as the Committee, is set up.

(2) The National Committee on Medical Drugs shall be responsible for examining applications for the approval of pharmaceutical products and submitting its economic, technical or scientific opinions to the Minister in charge of public health on the sale of the said products.

18. The Committee shall comprise:

- a representative of the Minister in charge of prices;
- a representative of the Minister in charge of trade;
- a representative of the Minister in charge of scientific and technical research;
- the director of Pharmacy and Medical Drugs;
- the General Manager of the National Laboratory for Medical Drug Quality Control and Assessment or his representative;
- the Chairman of the National Council of the Medical Association or his representative;
- the Chairman of the National Council of the Association of Pharmacists or his representative;
- the Chairman of the National Council of the Association of Surgeons or his representative;
- 2 (two) University lecturers, that is 1 (one) Medical

- deux (2) médecins dont un (1) des formations hospitalières publiques et un (1) de libre exercice;
- trois (3) pharmaciens dont un (1) des formations hospitalières publiques, un (1) de libre exercice et un (1) de l'inspection pharmaceutique;
- les présidents des commissions spécialisées constituées au sein de la Commission.

**Art. 19.-** Les membres de la Commission sont nommés pour une durée de trois (3) ans renouvelable par arrêté du ministre chargé de la santé publique. En cas de vacance d'un siège en cours de mandat, il est procédé à une nouvelle nomination pour achever le mandat.

**Art. 20.-** Le président de la Commission est nommé par le Premier ministre, sur proposition du ministre chargé de la santé publique.

## Chapitre II Du fonctionnement

**Art. 21.-** (1) La Commission comprend en son sein les commissions spécialisées dans les domaines ci-après :

- examen des demandes d'homologation des produits pharmaceutiques ;
- pharmacovigilance et pharmacopée traditionnelle;
- sélection et révision de la liste nationale des médicaments et vaccins essentiels, du formulaire national et du guide thérapeutique national.

(2) Les membres et les présidents des commissions spécialisées sont nommés par les spécialistes des disciplines de santé, pour une durée de trois (3) ans renouvelable par décision du ministre chargé de la santé publique, sur proposition du directeur de la pharmacie et du médicament en liaison avec les ordres professionnels concernés.

**Art. 22 .-** Les commissions spécialisées dans l'examen des demandes d'homologation des produits pharmaceutiques sont chargées :

- de donner des avis sur les demandes formulées en vue de la mise sur le marché des produits pharmaceutiques;
- de donner des avis sur la liste des préparations pharmaceutiques autorisées à être vendues;
- de statuer sur les protocoles thérapeutiques et les demandes d'essais cliniques;
- de formuler des avis sur le prix des produits pharmaceutiques;

**Art. 23.-** La commission spécialisée en pharmacovigilance et pharmacopée traditionnelle est chargée de formuler des recommandations relatives à la pharmacovigilance et à la pharmacopée traditionnelle.

**Art. 24.-** La commission spécialisée dans la sélection, la révision de la liste des médicaments et vaccins

Officer and 1 (one) pharmacist;

- 2 (two) Medical Officers, that is 1 (one) working in a Government hospital and the other in private practice;
- 3 (three) pharmacists, that is 1 (one) working in a Government hospital, 1 (one) in private practice and 1 (one) from the Inspectorate of pharmaceuticals;
- Chairmen of specialized boards within the Committee.

19. Committee members shall be appointed for a 3-year renewable term by order of the Minister in charge of public health. In the event of vacancy in the course of the tenure, the Minister in charge of public health shall appoint someone else to complete the said term.

20. The Chairman of the Committee shall be appointed by the Prime Minister, on the proposals of the Minister of Public Health.

## Chapter II Functioning

21. (1) Specialized boards set up within the Committee shall be in charge of the following areas:

- the examination of applications for the approval of pharmaceutical products;
- pharmacovigilance and traditional pharmacopoeia;
- the selection and revision of the national list of essential drugs and vaccines, the natural pharmacopoeia and the national therapeutic guide;

(2) The members and Chairmen of specialized boards shall be appointed from among experts of the health sector for a 3-year renewable term by decision of the Minister in charge of public health, upon the joint proposal of the Director of Pharmacy and Medical Drugs and the professional associations concerned.

22. The specialized boards in charge of examining applications for the approval of pharmaceutical products shall:

- recommend the list of pharmaceutical preparations authorized to be sold;
- decide on therapeutical labels and applications authorized to be sold;
- decide on therapeutical labels and applications for clinical tests;
- recommend the prices of pharmaceutical products.

23. The specialized board in charge of pharmacological supervision and traditional pharmacopoeia shall make recommendations on pharmacological supervision and traditional pharmacopoeia.

24. The specialized board in charge of selecting and reviewing the list of essential drugs and vaccines, and

essentiels, l'élaboration du formulaire et du guide thérapeutique national est chargée de :

- la sélection des médicaments et vaccins essentiels;
- la révision périodique de la liste des médicaments et vaccins essentiels ainsi que des fiches techniques du formulaire national du médicament;
- l'élaboration et de la révision du guide thérapeutique national.

**Art. 25.** (1) La Commission étudie les conclusions des commissions spécialisées et propose un avis au ministre chargé de la santé publique dans un délai maximum de trois (3) mois.

(2) Elle se réunit en tant que de besoin sur convocation du président ou du ministre chargé de la santé publique.

(3) Le secrétariat de la Commission est assuré par la direction chargée du médicament.

**Art. 26.-** (1) Les avis de la Commission portent sur l'intérêt thérapeutique, l'innocuité dans les conditions d'emploi, la qualité intrinsèque du produit pharmaceutique ainsi que sur le niveau de prix de cession aux grossistes dudit produit.

(2) La Commission peut demander tout complément d'information jugé nécessaire et ordonner toute expertise aux frais du demandeur. Dans ce cas, le délai de trois (3) mois visé à l'article 25 (1) ci-dessus peut être suspendu jusqu'à production des éléments demandés.

#### Titre IV

##### De la mise sur le marché des produits pharmaceutiques

**Art. 27.-** La mise sur le marché de tout produit pharmaceutique est soumise à l'autorisation préalable du ministre chargé de la santé publique.

**Art. 28.-** L'autorisation de mise sur le marché d'un produit pharmaceutique n'est accordée qu'aux fabricants titulaires d'une licence d'exploitation d'un établissement de fabrication de produits pharmaceutiques.

**Art. 29.-** La décision portant autorisation de mise sur le marché est prise par le ministre chargé de la santé publique dans les deux (2) mois qui suivent la réception de l'avis de la Commission nationale du médicament.

**Art. 30.-** Tout produit pharmaceutique nouveau est soumis à une autorisation de mise sur le marché dont la validité est de dix huit (18) mois. Après ce délai et sur demande du titulaire présentée au moins trois (3) mois avant l'expiration de l'AMM, le produit concerné peut bénéficier d'un renouvellement de l'AMM d'une durée de cinq (5) ans. Ce renouvellement n'est accordé que si le fabricant atteste qu'à sa connaissance aucune modification n'est intervenue dans les éléments présentés à l'appui de sa demande. En outre...

preparing the national therapeutical label and guide shall:

- select essential medical drugs and vaccines;
- periodically review the list of essential drugs and vaccines as well as the specifications of the national drug formula;
- prepare and review the national therapeutic guide.

**25.** (1) The Committee shall examine the recommendations of specialized boards and make proposals to the Minister in charge of public health within 3 (three) months at most.

(2) The Committee shall meet as and when necessary when convened by its Chairman or the Minister in charge of public health.

(3) The Department in charge of Medical drugs shall perform the secretarial duties of the Committee.

**26.** (1) The Committee shall make recommendations on therapeutic aspects, the innocuousness and potency of the pharmaceutical product to wholesalers.

(2) The Committee may request any additional information it deems necessary and may authorize any assessment at the expense of the applicant. In this case, the 3 (three) months deadline referred to in Article 25 (1) above may be suspended until the information requested is provided.

#### Part IV

##### Marketing of Pharmaceutical Products

**27.** The marketing of any pharmaceutical shall be subject to the prior authorization of the Minister in charge of public health.

**28.** The authorization to market a pharmaceutical product shall only be granted to manufacturers who are holders of a licence to run a pharmaceutical establishment.

**29.** The decision to authorize the marketing of a pharmaceutical product shall be taken by the Minister in charge of public health 2 (two) months following the reception of the recommendation of the National Committee on Medical Drugs.

**30.** Any new pharmaceutical product shall be subject to a Marketing Authorization valid for 18 (eighteen) months. Before this time limit, and at the request of the holder submitted at least 3 (three) months prior to its expiry, the MA of the product concerned may be renewed for a period of 5 (five) years. Such renewal may be granted only where the manufacturer certifies to the best of his knowledge that the supporting documents of his application have not been changed.

laboratoire national de contrôle de qualité des médicaments et d'expertise attestera de la qualité du produit.

**Art. 31.-** (1) Tout changement de titulaire d'une AMM doit être autorisé par le ministre chargé de la santé publique.

(2) La demande de transfert d'AMM doit répondre aux prescriptions du titre II du présent décret. Par dérogation, le ministre chargé de la santé publique peut dispenser le demandeur de la production de certaines indications ou justifications s'il apparaît que celles-ci sont manifestement sans objet ou font double emploi avec des pièces précédemment fournies.

(3) Le dossier doit comprendre en outre :

- l'accord du titulaire actuel de l'autorisation;
- l'engagement du pharmacien responsable à se soumettre à l'ensemble des conditions auxquelles a été subordonnée l'AMM et notamment à respecter les méthodes de fabrication et de contrôle.

**Art. 32.-** (1) Dans le cas de fusion ou d'apport partiel d'actifs, les sociétés intéressées peuvent déposer une demande de transfert d'AMM avant que la fusion ou l'apport ne soit définitivement réalisé. Elles fournissent, à l'appui de leur demande, le protocole d'accord de principe concernant la fusion ou l'apport.

(2) Le transfert est accordé sous condition suspensive de la réalisation définitive, qui doit être notifiée au ministre chargé de la santé publique.

**Art. 33.-** (1) En cas de renouvellement de l'AMM, la demande doit être accompagnée, en plus du reçu de paiement des droits d'homologation, d'une attestation du fabricant précisant qu'aucune modification n'est intervenue dans les éléments à l'appui de la demande initiale.

(2) Le fabricant doit en outre fournir une attestation délivrée par les autorités compétentes certifiant que le médicament est toujours commercialisé dans le pays d'origine.

#### Titre V

##### Des dispositions diverses, transitoires et finales

**Art. 34.-** (1) Par dérogation aux règles susvisées, le ministre chargé de la santé publique peut, compte tenu de l'éthique et des modalités des essais cliniques, autoriser l'importation et l'usage à des fins d'essais thérapeutiques de médicaments non homologués. Ces médicaments ne peuvent être utilisés que par des experts agréés pour procéder aux essais thérapeutiques prévus.

(2) A la demande d'autorisation, doivent être joints les rapports sur les essais de toxicité et sur les essais biologiques faits par le demandeur ou par des experts analystes et des experts pharmacologistes toxicologues.

Besides, the National Drug Quality Control and Assessment Laboratory shall ascertain the quality of the product.

31. (1) Any change of ownership of an MA must be authorized by the Minister in charge of public health.

(2) The application to transfer an MA shall meet the requirements laid down in Part II of this decree. The Minister in charge of public health may exceptionally exempt the applicant from providing certain indications or supporting documents where such indications or documents appear unnecessary or duplicate previously submitted ones.

3. Such transfer file must also include:

- the approval of the current holder of the authorization;
- the commitment by the pharmacist in charge to comply with all the requirements of the Marketing Authorization and especially to follow manufacturing and control methods;

32. (1) In the case of a merger or a partial contribution of capital, the companies concerned may apply for the transfer of an MA before the merger or contribution is finally carried out. The companies shall back up their application with the protocol agreement on the merger and contribution.

(2) The transfer shall be authorized only where it has been finally carried out and notified to the Minister in charge of public health.

33. An application to renew an MA must include a receipt showing payment of approval fees and a manufacturing attestation showing that the supporting documents contained in the initial application file have not been changed.

(2) The manufacturer must also submit an attestation issued by the competent authorities, showing that the drug is still marketed in its country of origin.

#### Part V

##### Miscellaneous, Transitional and Final Provisions

34. (1) Notwithstanding the rules laid down above, the Minister in charge of public health may, considering ethics and the conditions for conducting clinical tests, authorize the importation and use of unapproved drugs for therapeutic tests. Such medical drugs may be used only by authorized experts to carry out the intended therapeutical test.

(2) The reports of the toxicity and biological tests conducted by the applicant or by the expert analysts and pharmaco-toxicological experts must be included in the authorization application file.

(3) Les demandes motivées d'expertises cliniques par la Commission nationale du médicament ayant obtenu l'accord du ministre chargé de la santé publique sont également réalisées par des experts agréés. Le laboratoire concerné soumet à cet effet un projet de protocole à la Commission. Les médicaments, la logistique, l'assurance et tous les autres frais y afférents sont à la charge du laboratoire.

**Art.- 35.** Les produits homologués à la date de publication du présent décret demeurent sur le marché, jusqu'à l'expiration de l'AMM déjà obtenue.

**Art.- 36.** Les droits d'homologation fixés dans le cadre de la loi des finances sont affectés aux activités suivantes :

- le fonctionnement du laboratoire national de contrôle de qualité des médicaments et d'expertise;
- le fonctionnement de la Commission nationale du médicament et des commissions spécialisées.

**Art. 37.-** Le présent décret, qui abroge toutes les dispositions antérieures contraires, sera enregistré, publié suivant la procédure d'urgence, puis inséré au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 22 octobre 1998.

*Le Premier ministre,*  
Peter Mafany Musonge.

**Annexe au décret n° 98-405-PM en date du 22 octobre 1998**

*I - Présentation des médicaments soumis à homologation*

L'étiquetage du conditionnement extérieur ou, à défaut, du conditionnement primaire d'un médicament doit porter les mentions suivantes, en français et en anglais inscrites de manière à être facilement lisibles, clairement compréhensibles et indélébiles :

a) la dénomination du médicament ou du produit suivie de la dénomination commune internationale, lorsque le médicament ou le produit ne contient qu'un seul principe actif et que sa dénomination est un nom de fantaisie;

b) la composition qualitative et quantitative en principes actifs par unité de prise ou, selon la forme pharmaceutique, par un volume ou un poids déterminés, ainsi que les dénominations communes des

excipients, lorsqu'ils sont susceptibles de provoquer des effets indésirables ;

c) le nom et l'adresse de l'établissement pharmaceutique qui a fabriqué le médicament ou le produit, ainsi que le nom et l'adresse de l'établissement pharmaceutique qui a autorisé la fabrication du médicament ou du produit.

(3) After the clinical assessment made with reasons therefore by the National Committee on Medical Drugs has been approved by the Minister in charge of public health, it shall also be carried out by authorized experts. The laboratory concerned shall, for this purpose submit a draft protocol to the Committee. The laboratory shall be responsible for the drugs, equipment, insurance and all other related charges.

**35.** Products approved by the date of publication of this decree shall still be marketed until the already obtained Marketing Authorization expires.

**36.** The approval fees defined in the Finance Law shall concern the following:

- the functioning of the national laboratory for Drug Quality Control and Assessment;
- the functioning of the National Committee on Medical Drugs and specialized boards.

**37.** This decree, which repeals all previous provisions repugnant hereto, shall be registered, published according to the procedure of urgency and inserted in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 22 October 1998.

*Peter Mafany Musonge,*  
*Prime Minister.*

**Annex to Decree No. 98-405-PM of 22 October 1998 to lay down conditions for approving and marketing pharmaceutical products**

*I. Presentation of initial drugs submitted for approval*

The labelling of foreign or initial packaging of a drug must carry the following information in English and French, presented in such a way that it can be easily legible, clearly understood and indelible:

a) drug or product name followed by the common international name where the drug or product contains only one active constituent and that its name is fanciful;

b) the quality and quantity of active elements it contains per unit to be taken or according to the form of administration, with respect to volume or determined weight, using common names;

c) pharmaceutical form and the content in terms of active ingredients per unit to be taken;

d) the name and address of the establishment which has manufactured the drug or product, and the name and address of the establishment which has authorized the manufacture of the drug or product.

- e) la mention : médicament autorisé n° suivi du numéro de l'AMM pour les médicaments fabriqués en République du Cameroun;
- f) la mention « échantillon médical gratuit ne peut être vendu » pour les échantillons médicaux;
- g) l'indication thérapeutique, pour les médicaments non soumis à prescription;
- h) la classification en matière de délivrance du médicament mentionnée dans l'AMM;
- i) la liste des excipients qui ont une action ou un effet notoire. Toutefois, s'il s'agit d'un produit injectable, d'une préparation topique ou d'un collyre, tous les excipients doivent être mentionnés;
- j) le mode d'administration et la voie d'administration;
- k) la mention : « ne pas laisser à la portée des enfants »;
- l) une mise en garde spéciale si elle s'impose pour le médicament;
- m) le numéro de lot de fabrication;
- n) la date de péremption en clair;
- o) les précautions particulières d'élimination des produits non utilisés ou des déchets dérivés de ces produits.

La présence d'une notice d'information rédigée en français et en anglais pour l'utilisateur dans le conditionnement de tout médicament et produit est obligatoire sauf si les mentions citées ci-dessus figurent directement sur le conditionnement extérieur ou le conditionnement primaire. La notice doit être établie en conformité avec le résumé des caractéristiques du produit. Elle doit comporter dans l'ordre, les informations suivantes :

1. Les indications permettant l'identification du médicament ou du produit;

a) la dénomination du médicament ou du produit, suivie de la dénomination commune lorsqu'il ne contient qu'un seul principe actif et que sa dénomination est un nom de fantaisie;

b) la composition qualitative complète en principes actifs et excipients ainsi que la composition quantitative en principe actifs, en utilisant les dénominations communes pour chaque présentation du médicament ou produit;

c) la classe pharmaco-thérapeutique;

d) le nom et l'adresse de l'entreprise exploitant le médicament ou le produit et lorsque celle-ci ne fabrique pas le médicament ou le produit, le nom et l'adresse du fabricant;

2. Les indications thérapeutiques;

3. L'énumération des informations nécessaires avant la prise du médicament, relatives aux contre-indications, aux précautions d'emploi, aux interactions médicamenteuses et autres interactions susceptibles d'affecter l'action du médicament et mises en garde spéciales. Cette énumération doit :

a) tenir compte de la situation particulière des catégories suivantes d'utilisateurs : enfants, femmes enceintes ou allaitant, personnes âgées, personnes présentant certaines pathologies spécifiques

e) indication: authorized drug No. followed by the MA number for drugs manufactured in the Republic of Cameroon;

f) indication: << free medical sample not to be sold >> for medical sample;

g) therapeutic indication for drugs not subject to prescription;

h) drug classification with regards to the delivery mentioned in the MA;

i) list of excipients which have a negative effect. However as concern an injectable product, local remedy or an eye lotion, all the excipients must be stated;

j) method of administration;

k) the inscription << do not keep within children's reach >>;

l) special warning where necessary;

m) number of the manufacturing batch;

n) expiry date in bold characters;

o) special precautions to eliminate unused products or wastes derived therefrom .

The inclusion of an information leaflet in English and French for the user in the packaging of any drug and product is obligatory except where the information contained in such leaflet figures directly on the foreign or initial packaging. The leaflet must be made according to a summary of characteristics of the product. It must comprise the following information in an orderly manner:

1. Indications to ease drug or product identification:

a) the drug or product name followed by the common name where it contains only one active element and its name is fanciful;

b) the full quality of the active elements and excipients it contains as well as the quantity of active elements, using common names for each drug or product presented;

c) pharmaco-therapeutic category;

d) name and address of the establishment using the drug or product and where the latter is not a manufacturer, the name and address of the manufacturer;

2. Therapeutic indications;

3. Listing the necessary pieces of information relating to adverse effects, precautions for use, drug and other interactions likely to affect drug action and special precautions. This listing must:

a) take into account the special situation of the following categories of users: children, pregnant or nursing mothers, aged persons, persons with some specific pathologies;

b) mentionner, s'il y a lieu, les effets possibles du traitement sur la capacité à conduire un véhicule ou utiliser certaines machines;

c) comporter une liste d'excipients dont la connaissance est nécessaire pour une utilisation efficace et sans risque du médicament ou du produit.

4. Les instructions nécessaires pour un bon usage, en particulier :

- a) la posologie;
- b) le mode et la voie d'administration;
- c) la fréquence de l'administration en précisant, si nécessaire, le moment auquel le médicament ou produit peut ou doit être administré et, le cas échéant, selon la nature du produit;
- d) la durée du traitement;
- e) la conduite à tenir au cas où l'administration d'une ou de plusieurs doses a été omise;
- f) la mention, si nécessaire, d'un risque de syndrome de sevrage.

5. Une description des effets indésirables pouvant être observés lors de l'usage normal du médicament ou du produit et, le cas échéant, la conduite à tenir, ainsi qu'une invitation expresse pour le patient à communiquer à son médecin ou à son pharmacien tout effet indésirable qui ne serait pas mentionné dans la notice.

6. Un renvoi à la date de péremption, figurant sur le conditionnement extérieur avec :

- a) une mise en garde contre tout dépassement de cette date;
- b) les précautions particulières de conservations;
- c) s'il y a lieu, une mise en garde en cas de signes visibles de déformations.

7. La date à laquelle la notice a été révisée pour la dernière fois.

8. La notice peut comporter, outre le signe distinctif de l'entreprise, des signes, des pictogrammes explicitant certaines des informations compatibles avec le résumé des caractéristiques du produit. Ces éléments doivent être utiles pour l'éducation sanitaire et ne présenter aucun caractère promotionnel.

## II. Présentation des consommables médicaux

Le récipient et/ou l'emballage utilisé pour la présentation de ces produits doivent comporter des indications énumérées ci-après en anglais ou en français :

- la dénomination du produit;
- l'indication et le mode d'emploi;
- les conditions de conservation et la date limite d'utilisation.
- l'indication « dangereux »;
- le numéro de lot de fabrication.
- le nom et l'adresse du fabricant

b) state if necessary, the possible effect of the treatment on one's ability to drive or use some machines;

c) draw up a list of excipients the knowledge of which is necessary for effective and risk-free use of the drug or product.

4. Necessary indications for good use, mainly in terms of:

- a) dosage;
- b) method of administration;
- c) frequency of the administration, specifying, if necessary, the moment at which the drug or product may or must be administered and, if need be, according to the nature of the product;
- d) duration of treatment .
- e) what to do when one or more doses have not been administered;
- f) the indication, if necessary, of the possibility of weaning syndrome;

5. A description of the adverse effects which may be noticed while using the drug or product normally, and, if necessary, what to do, as well as the express request that a patient should notify his doctor or pharmacist of any adverse effects not mentioned in the leaflet.

6. Mention of the expiry date figuring on the foreign packaging with:

- a) a warning against any usage beyond this date;
- b) special precautions for storage;
- c) if possible warning against any visible deformation signs.

7. The date on which the information leaflet was last revised.

8. Besides the establishment's distinctive sign, the leaflet may contain signs and pictogrammes to explain some information compatible with a summary of the product characteristics. These elements must be used for health education and not for purposes of promotion.

## II. Presentation of Medical Consumables

The container and/or packaging used for presenting medical consumables must carry the following indications in English or in French:

- product name;
- indications and method of use;
- storage conditions;
- expiry date;
- batch number -name and address of manufacturer.

### III - Présentation des réactifs médicaux des laboratoires destinés aux analyses de biologie

1. Le récipient contenant le réactif ainsi que l'emballage utilisé pour sa présentation doivent comporter les indications énumérées ci-après, en anglais et en français :

- la dénomination du produit;
- l'indication usage in vitro;
- les conditions de conservation et la date limite d'utilisation;
- l'indication «dangereux»;
- le numéro de lot de fabrication;
- le nom et l'adresse du fabricant.

2. En outre, le récipient doit être accompagné d'une notice mentionnant :

- le mode d'emploi complet;
- les précautions spéciales d'emploi ;
- la nature du ou des composants principaux;
- la description de la ou des réactions impliquées;
- des précisions sur la spécificité du réactif;
- les limites d'utilisation;
- les causes connues d'erreurs susceptibles d'entraîner des résultats faussement positifs ou faussement négatifs;
- le seuil chiffré de sensibilité et toute information nécessaire au codage des réactions, dans le cadre du contrôle de la qualité des analyses de biologie médicales;
- le nom et l'adresse du fabricant.

### Décret portant nomination de responsables au ministère des Investissements publics et de l'Aménagement du territoire

Par décret n° 98-413-PM en date du 27 octobre 1998 :

**Article premier.** - Sont, à compter de la date de signature du présent décret, nommés aux postes ci-après au ministère des Investissements publics et de l'Aménagement du territoire :

#### I - Conseillers techniques

*Conseiller technique n°1* : M. Mbassa Ndine Roger Victor, cadre contractuel d'administration, précédemment en service au ministère de l'Economie et des Finances, poste créé.

*Conseiller technique n° 2* : M. Henga Joseph, ingénieur des mines-économiste, précédemment attaché au secrétariat général de la Présidence de la République, poste créé.

#### II - Inspection générale

*Inspecteur n° 1* : M. Essono Engelbert, cadre contractuel d'administration, précédemment chef de la division de l'aménagement du territoire au ministère de l'Administration territoriale, poste créé.

### III. Presentation of Medical Reagents for Laboratories carrying out Biology Analysis

1. The container of a reagent, as well as its packaging must carry the following indications in English or in French:

- product name;
- indication for in vitro usage;
- storage conditions and expiry;
- " dangerous " indications;
- batch number;
- name and address of manufacturer.

2. The container must also carry a leaflet which states:

- the complete method of use;
- special precautions for use;
- nature of main components;
- description of possible reactions;
- information on the specific character of the reagent;
- expiry dates;
- known causes of errors likely to lead to positively or negatively false result;
- limits sensitivity in figures and any information necessary for coding reactions as part of the quality control of medical biology analysis;
- name and address of manufacturer.

### Appointment of Officials in the Ministry of Public Investments and Regional Development

*By Decree No. 98-413-PM of 27 October 1998:*

1. The undermentioned persons are, with effect from the date of signature of this decree, appointed to the following posts in the Ministry of Public Investments and Regional Development:

#### I - Technical Advisers

- *Technical Adviser No. 1*: Mr. Mbassa Ndine Roger Victor, Contract Officer, previously in service in the Ministry of the Economy and Finance, new post.

- *Technical Adviser No. 2*: Mr. Henga Joseph, Mines Engineer-Economist, previously Attaché in the Secretariat-General of the Presidency of the Republic, new post.

#### II - General Inspectorate

- *Inspector No. 1*: Mr. Essono Engelbert, Contract Officer, previously Head of the Regional Development Division in the Ministry of Territorial Administration, new post.

*Inspecteur n° 2* : M. Besong Acca Moses Besong, chargé de cours, précédemment en service au ministère de l'Economie et des Finances, poste créé.

### III - Administration centrale

#### A- Secrétariat général

##### Division juridique

*Chef de division* : M. Bahna Owoundi Jules Irenée, administrateur civil, précédemment inspecteur n° 2 au ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative, poste créé.

#### B- Division de la planification et du développement

*Chef de division* : M. Kengne Pascal, ingénieur de la statistique, précédemment en service à la direction de la statistique et de la comptabilité nationale au ministère de l'Economie et des Finances, poste créé.

#### C- Direction des programmes et projets

*Directeur* : M. Mbeng André, administrateur civil, précédemment inspecteur des banques au ministère de l'Economie et des Finances, poste créé.

#### D- Direction de l'aménagement du territoire

*Directeur* : M. Kedi Jean-Pierre, ingénieur des techniques industrielles, précédemment en service au ministère des Travaux publics, poste créé.

#### E- Direction de la coopération économique et technique

*Directeur* : M. Eloundou François-Xavier, cadre contractuel d'administration, précédemment en service au ministère de l'Economie et des Finances, poste créé.

#### F - Direction des affaires générales

*Directeur* : M. Mbiam Etienne, professeur des lycées et enseignement général, précédemment en service au ministère de l'Economie et des Finances, poste créé.

Art. 2.- Les intéressés auront droit aux avantages de toute nature prévus par la réglementation en vigueur.

Art. 3.- Le présent décret sera enregistré, puis publié en français et en anglais.

Yaoundé, le 27 octobre 1998.

Le Premier ministre,  
Peter Mafany Musonge.

- *Inspector No. 2*: Mr. Besong Acca Moses Besong, Lecturer, previously in service in the Ministry of the Economy and Finance, new post.

### III - Central Administration

#### A - Secretariat-General

##### Legal Affairs Division

- *Head of Division*: Mr. Bahna Owoundi Jules Irenée, Administrative Officer, previously Inspector No. 2 in the Ministry of Public Service and Administrative Reform, new post.

#### B - Planning and Development Division

- *Head of Division*: Mr. Kengne Pascal, Statistical Engineer, previously in service in the Department of Statistics and National Accounts in the Ministry of the Economy and Finance, new post.

#### C - Department of Programmes and Projects

- *Director*: Mr. Mbeng André, Administrative Officer, previously Inspector of Banks in the Ministry of the Economy and Finance, new post.

#### D - Department of Regional Development

- *Director*: Mr. Kedi Jean-Pierre, Industrial Techniques Engineer, previously in service in the Ministry of Public Works, new post.

#### E - Department of Economic and Technical Cooperation

- *Director*: Mr. Eloundou François-Xavier, Contract Officer, previously in service in the Ministry of the Economy and Finance, new post.

#### F - Department of General Affairs

- *Director*: Mr. Mbiam Etienne, High School Teacher, previously in service in the Ministry of the Economy and Finance, new post.

2. The persons concerned shall be entitled to the various benefits provided for by the regulations in force.

3. This decree shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 27 October 1998.

Peter Mafany Musonge,  
Prime Minister.

## Décret portant nomination de responsables au ministère de la Condition féminine

Par décret n° 98-414-PM en date du 3 novembre 1998 :

**Article premier.**- Sont, pour compter de la date de signature du présent décret, nommés aux postes ci-après au ministère de la Condition féminine :

### I - Conseillers techniques

**Conseiller technique n° 1 :** M. Hamidou Mana, administrateur civil, précédemment sous-directeur du budget et du matériel à l'ex-ministère des Affaires sociales et de la Condition féminine, poste créé.

**Conseiller technique n° 2 :** Mme Efimba, née Tabi Nforgang Lydia, professeur des lycées, précédemment attaché au secrétariat général de la Présidence de la République, poste créé.

### II - Inspection générale

**Inspecteur n° 1 :** Mme Nkamchor, née Ngwenyi Emilia, cadre contractuel d'administration, précédemment directeur de la promotion de la femme à l'ex-ministère des Affaires sociales et de la Condition féminine, poste créé.

**Inspecteur n° 2 :** Mme Ebayah, née Tsuboume Assienne, cadre contractuel, précédemment chargé d'études n° 1 à la division juridique à l'ex-ministère des Affaires sociales et de la Condition féminine, poste créé.

### III - Administration centrale

#### A - Secrétariat général

Division des études, de la planification et de la coopération

**Chef de division :** M. Koah Jean Baptiste, inspecteur des affaires sociales, précédemment inspecteur n° 2 à l'inspection générale de l'ex-ministère des Affaires sociales et de la Condition féminine, poste créé.

#### B - Direction de la promotion des droits de la femme

**Directeur :** Mme Kem Jennet Engwongwei, inspecteur, précédemment chargé d'études n° 2 à la division juridique à l'ex-ministère des Affaires sociales et de la Condition féminine, poste créé.

#### C - Direction de la promotion socio-économique de la femme

**Directeur :** M. Manga Dieudonné, ingénieur des industries animales, précédemment sous-directeur de l'intégration économique de la femme et d'appui aux organisations féminines à l'ex-ministère des Affaires sociales et de la Condition féminine, poste créé.

## Appointment in the Ministry of Women's Affairs

By Decree No. 98-414-PM of 3 November 1998:

1. The undermentioned persons are, with effect from the date of signature of this decree, appointed to the following posts in the Ministry of Women's Affairs:

### I - Technical Advisers

- *Technical Adviser No. 1:* Mr. Hamidou Mana, Administrative Officer, previously Sub-Director of the Budget and Equipment in the former Ministry of Social and Women's Affairs, new post.

- *Technical Adviser No. 2:* Mrs. Efimba, née Tabi Nforgang Lydia, High School Teacher, previously Attaché at the Secretariat General of the Presidency of the Republic, new post.

### II - General Inspectorate

- *Inspector No. 1:* Mrs. Nkamchor, née Ngwenyi Emilia, Senior Contract Officer, previously Director of Women's Advancement at the former Ministry of Social and Women's Affairs, new post.

- *Inspector No. 2:* Mrs. Ebayah, née Tsuboume Assienne, Contract Officer, previously Research Officer No. 1 in the Legal Affairs Division of the former Ministry of Social and Women's Affairs, new post.

### III - Central Administration

#### A - Secretariat-General

Studies, Planning and Co-operation Division

- *Head of Division:* Mr. Koah Jean Baptiste, Social Welfare Officer, previously Inspector No. 2 at the General Inspectorate of the former Ministry of Social and Women's Affairs, new post.

#### Department of Women's Rights Promotion

- *Director:* Mrs. Kem Jennet Engwongwei, Social Welfare Officer, previously Research Officer No. 2 at the Legal Affairs Division of the former Ministry of Social and Women's Affairs.

#### Department of Women's Socio-Economic Advancement

- *Director:* Mr. Manga Dieudonné, Animal Industries Engineer, previously Sub-Director of Women's Economic Integration and Support to Women's Organizations at the former Ministry of Social and Women's Affairs, new post.

**D - Direction des affaires générales**

**Directeur :** M. Moukoko Njoh Charles Michaux, ingénieur du génie civil, précédemment directeur des ressources humaines, du budget et du matériel à l'ex-ministère des Affaires sociales et de la Condition féminine, poste créé.

**Art. 2.-** Les intéressés auront droit aux avantages de toute nature prévus par la réglementation en vigueur.

**Art. 3.-** Le présent décret sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 3 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

**Décret portant nomination de responsables au  
ministère de l'Elevage, des Pêches et des  
Industries animales**

*Par décret n° 98-416-PM en date du 11 novembre 1998*

**Article premier.-** Sont, à compter de la date de signature du présent décret, nommés aux postes ci-après dans les établissements de formation relevant du ministère de l'Elevage, des Pêches et des Industries animales :

**A- Centre national de formation zootechnique et  
vétérinaire de Maroua**

**Directeur :** M. Oumate Oumar, docteur vétérinaire, en poste.

**B- Centre national de formation zootechnique et  
vétérinaire de Foumban**

**Directeur :** M. Atemnkeng Gabriel Ngu, ingénieur des industries animales, en poste.

**C- Centre national de formation zootechnique et  
vétérinaire de Jakiri**

**Directeur :** M. Agharih Walter Nyanga, docteur vétérinaire, précédemment chef de service provincial de l'élevage, des pêches et des industries animales du Nord-Ouest, en remplacement du docteur Chimanga Linus, appelé à d'autres fonctions.

**Art. 2.-** Les intéressés auront droit aux avantages de toute nature prévus par la réglementation en vigueur.

**Department of General Affairs**

**-Director:** Mr. Moukoko Njoh Charles Michaux, Public Works Engineer, previously Director of Human Resources, Budget and Equipment at the former Ministry of Social and Women's Affairs, new post.

2. The persons concerned shall be entitled to the various benefits provided for by the regulations in force.

3. This decree shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 3 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

**Appointments in the Ministry of Livestock,  
Fisheries and Animal Industries**

*By Decree No. 98-416-PM of 11 November 1998:*

1. The undermentioned persons are, with effect from the date of signature of this decree, appointed to the following posts in the Training Establishments under the supervisory authority of the Ministry of Livestock, Fisheries and Animal Industries:

**A- National Zootechnical and Veterinary  
Training Centre, Maroua**

**- Director:** Mr. Oumate Oumar, Veterinary Surgeon, reappointment.

**B- National Zootechnical and Veterinary  
Training Centre, Foumban**

**- Director:** Mr. Atemnkeng Gabriel Ngu, Animal Industries Engineer, reappointment.

**C- National Zootechnical and Veterinary  
Training Centre, Jakiri**

**- Director:** Mr. Agharih Walter Nyanga, Veterinary Surgeon, previously Provincial Service Head for Sanitary Protection and Public Veterinary Health at the Provincial Delegation of Livestock, Fisheries and Animal Industries for the North-West, in replacement of Dr. Chimanga Linus who has been transferred to other duties.

2. The persons concerned shall be entitled to the various benefits provided for by the regulations in force.

Art. 3 - Le présent décret sera enregistré, puis publié  
 au Journal officiel en français et en anglais.

Yaoundé, le 11 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

**Décret portant nomination de responsables au  
 ministère de l'Élevage, des Pêches et des  
 Industries animales**

Par décret n° 98-417- PM en date du 11 novembre 1998

**Article premier.** Sont, à compter de la date de signature du présent décret, nommés aux postes ci-après au ministère de l'Élevage, des Pêches et des Industries animales :

**I - Conseillers techniques**

*Conseiller technique n° 1 :* M. Mohamadou Sabo, docteur vétérinaire, précédemment conseiller technique n° 2 au ministère de l'Élevage, des Pêches et des Industries animales, poste vacant.

*Conseiller technique n° 2 :* M. Abaandou Abraham Ngweba, docteur vétérinaire, précédemment délégué provincial de l'Élevage, des Pêches et des Industries animales du Nord-Ouest, en remplacement du docteur Mohamadou Sabo, muté.

**II - Inspection générale**

*Inspecteur n° 1 :* M. Yem Yem Zachée, docteur vétérinaire, précédemment inspecteur général n° 1 au ministère de l'Élevage, des Pêches et des Industries animales, poste créé.

*Inspecteur n° 2 :* M. Takam Benoît, docteur vétérinaire, précédemment inspecteur général n° 2 au ministère de l'Élevage, des Pêches et des Industries animales, poste créé.

**III - Administration générale**

**Division des études et de la coopération**

*Chef de division :* M. Tsanguieu Paul, docteur vétérinaire, précédemment directeur des études, des projets et de la formation au ministère de l'Élevage, des Pêches et des Industries animales, poste créé.

**Direction des productions et des industries animales**

*Directeur :* M. Nanda Pierre, docteur vétérinaire, précédemment directeur-adjoint des productions animales au ministère de l'Élevage, des Pêches et des Industries animales, poste créé.

3. This decree shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 11 November 1998.

*Peter Mafany Musonge,*  
*Prime Minister.*

**Appointments in the Ministry of Livestock,  
 Fisheries and Animal Industries**

By Decree No. 98-417-PM of 11 November 1998:

1. The undermentioned persons are, with effect from the date of signature of this decree, appointed to the following posts in the Ministry of Livestock, Fisheries and Animal Industries:

**I- Technical Advisers**

- *Technical Adviser No. 1:* Mr. Mohamadou Sabo, Veterinary Surgeon, previously Technical Adviser No. 2 in the Ministry of Livestock, Fisheries and Animal Industries, vacancy.

- *Technical Adviser No. 2:* Mr. Abaandou Abraham Ngweba, Veterinary Surgeon, previously North-West Provincial Delegate of Livestock, Fisheries and Animal Industries, in replacement of Doctor Mohamadou Sabo who has been transferred.

**II- General Inspectorate**

- *Inspector No. 1:* Mr. Yem Yem Zachée, Veterinary Surgeon, previously Inspector General No. 1 in the Ministry of Livestock, Fisheries and Animal Industries, new post.

- *Inspector No. 2:* Mr. Takam Benoît, Veterinary Surgeon, previously Inspector General No. 2 in the Ministry of Livestock, Fisheries and Animal Industries, new post.

**III- General Administration**

**Studies and Co-operation Division**

- *Head of Division:* Mr. Tsanguieu Paul, Veterinary Surgeon, previously Director of Studies, Projects and Training in the Ministry of Livestock, Fisheries and Animal Industries, new post.

**Department of Animal Production and Industries**

- *Director:* Mr. Nanda Pierre, Veterinary Surgeon, previously Deputy Director of Animal Production in the Ministry of Livestock, Fisheries and Animal Industries, new post.

## Direction des pêches

*Directeur* : M. Njock Jean-Calvin, ingénieur des industries animales, en poste.

## Direction des services vétérinaires

*Directeur* : M. Hamadou Saïdou, docteur vétérinaire, en poste.

## Direction des affaires générales

*Directeur* : M. Darwe François-Xavier, professeur d'éducation physique et sportive, précédemment directeur de l'administration générale au ministère de l'Élevage, des Pêches et des Industries animales, poste créé.

**Art. 2** . Les intéressés auront droit aux avantages de toute nature prévus par la réglementation en vigueur.

**Art. 3** . le présent décret sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 11 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

## Department of Fisheries

- *Director*: Mr. Njock Jean-Calvin, Animal Industries Engineer, reappointment.

## Department of Veterinary Services

- *Director*: Mr. Hamadou Saïdou, Veterinary Surgeon, reappointment.

## Department of General Affairs

- *Director*: Mr. Darwe François-Xavier, Physical Education Master, previously Director of General Administration in the Ministry of Livestock, Fisheries and Animal Industries, new post.

2. The persons concerned shall be entitled to the various benefits provided for by the regulations in force.

3. This decree shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 11 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

**Décret portant nomination de responsables au ministère des Affaires sociales**

**Appointments in the Ministry of Social Affairs**

*Par décret n° 98-419-PM en date du 13 novembre 1998:*

*By Decree No. 98-419-PM of 13 November 1998:*

**Article premier.** Sont, à compter de la date de signature du présent décret, nommés aux postes ci-après au ministère des Affaires sociales :

1. The undermentioned persons are, with effect from the date of signature of this decree, appointed to the following posts in the Ministry of Social Affairs:

## I - Conseillers techniques

## I - Technical Advisers

*Conseiller technique n°1* : M. Emgbang Ekoudi Denis, inspecteur principal des affaires sociales, précédemment conseiller technique n° 2 à l'ex-ministère des Affaires sociales et de la Condition féminine, poste créé.

- *Technical Adviser No. 1*: Mr. Emgbang Ekoudi Denis, Senior Social Welfare Officer, previously Technical Adviser No.2 in the former Ministry of Social and Women's Affairs, new post.

*Conseiller technique n° 2* : M. Vefonge Lemeh Sylvester, inspecteur des affaires sociales, précédemment délégué provincial des Affaires sociales et de la Condition féminine à l'ex-ministère des Affaires sociales et de la Condition féminine, poste créé.

- *Technical Adviser No. 2*: Mr. Vefonge Lemeh Sylvester, Social Welfare Officer, previously Provincial Delegate of Social and Women's Affairs in the former Ministry of Social and Women's Affairs, new post.

## II - Inspection générale

## II - General Inspectorate

*Inspecteur n° 1* : M. Jah Wuwih Joseph, cadre administratif d'administration, précédemment directeur de l'École nationale des assistants des affaires sociales, poste créé.

- *Inspector No. 1*: Mr. Jah Wuwih Joseph, Contract Officer, previously Director of the National School of Social Welfare Workers, new post.

*Inspecteur n° 2* : M. Yamga Tchokona Francis, inspecteur principal des affaires sociales.

- *Inspector No. 2*: Mr. Yamga Tchokona Francis, Senior Social Welfare Officer, previously Director of

précédemment directeur de la promotion et de la protection des personnes handicapées et du troisième âge à l'ex-ministère des Affaires sociales et de la Condition féminine, poste créé.

### III - Administration centrale

#### A - Secrétariat général

Division de la planification, de l'informatique et de la coopération

*Chef de division :* M. Akono Ndo Emmanuel, inspecteur des affaires sociales, précédemment chef de la cellule de la coopération à l'ex-ministère des Affaires sociales et de la Condition féminine, poste créé.

#### B - Direction de la solidarité nationale

*Directeur :* M. Maben à Riwou Samuel Pierre, médecin, précédemment directeur-adjoint du centre national de réhabilitation des handicapés, poste créé.

#### C - Direction du bien-être de la famille et de l'enfant

*Directeur :* M. Ella Menye Théophile, cadre contractuel d'administration, précédemment directeur de la famille et de l'enfant à l'ex-ministère des Affaires sociales et de la Condition féminine, poste créé.

#### D - Direction des affaires générales

*Directeur :* M. Myogo Bikele, inspecteur des affaires sociales, précédemment sous-directeur des ressources humaines à l'ex-ministère des Affaires sociales et de la Condition féminine, poste créé.

### IV - Etablissements et organismes spécialisés

Centre national de réhabilitation des handicapés

*Directeur :* M. Eloundou Enama, inspecteur des affaires sociales, précédemment délégué provincial des Affaires sociales et de la Condition féminine, en remplacement de Mme Mvondo, née Manga Ndongo Henriette, appelée à d'autres fonctions.

**Art. 2.** Les intéressés auront droit aux avantages de toute nature prévus par la réglementation en vigueur.

**Art. 3.** Le présent décret sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 13 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
Peter Mafany Musonge.

Promotion and Protection of Handicapped and Elderly Persons in the former Ministry of Social and Women's Affairs, new post.

### III - Central Services

#### A - General Secretariat

Planning, Data Processing and Co-Operation

- *Head of Division:* Mr. Akono Ndo Emmanuel, Social Welfare Officer, previously Head of the Co-operation Unit in the former Ministry of Social and Women's Affairs, new post.

#### B - National Solidarity Department

- *Director:* Mr. Maben à Riwou Samuel Pierre, Medical Doctor, previously Deputy Director of the National Centre for the Re-education of the Handicapped, new post.

#### C - Family and Child Welfare Department

- *Director:* Mr. Ella Menye Théophile, Contract Officer, previously Director of the Family and the Child in the former Ministry of Social and Women's Affairs, new post.

#### D - Department of General Affairs

- *Director:* Mr. Myogo Bikele, Social Welfare Officer, previously Sub-Director of Human Resources in the former Ministry of Social and Women's Affairs, new post.

### IV - Specialized Institutions and Bodies

National Centre for the Re-Education of the Handicapped

- *Director:* Mr. Eloundou Enama, Social Welfare Officer, previously South Provincial Delegate of Social and Women's Affairs in the former Ministry of Social and Women's Affairs, in replacement of Mrs. Mvondo, née Manga Ndongo Henriette who has been transferred to other duties.

2. The persons concerned shall be entitled to the various benefits provided for by the regulations in force.

3. This decree shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 13 November 1998.

*Peter Mafany Musonge,*  
*Prime Minister.*

**Arrêté portant nomination de responsables au  
secrétariat général des services du Premier  
ministre**

*Par arrêté n° 43-PM en date du 30 octobre 1998:*

**Article premier.** Sont, à compter de la date de signature du présent arrêté, nommés aux postes ci-après au secrétariat général des services du Premier ministre :

**Secrétariat des conseils de cabinet**

**Chargé d'études-assistant :** M. Kemengne Benoît, analyste, précédemment chef de service du fichier et des archives à la direction du courrier gouvernemental et des archives.

**Direction du courrier gouvernemental et des  
archives**

Service d'ordre

**Chef de service :** Mme Mbena Nkie Monique, contrôleur de la documentation, précédemment adjointe au chef de service du fichier et des archives chargée du fichier à la direction du courrier gouvernemental et des archives, en remplacement de Mme Evelyn Akwese Ndikefor, appelée à d'autres fonctions.

Service du fichier et des archives

**Chef de service :** Mme Evelyn Akwese Ndikefor, administrateur civil, précédemment chef de service d'ordre à la direction du courrier gouvernemental et des archives, en remplacement de M. Kemengne Benoît, appelé à d'autres fonctions.

**Direction des affaires générales**

Service du budget et du matériel

**Chef de service :** M. Akunda Ntang Stephen, technicien de la statistique, précédemment chargé d'études-assistant à la sous-cellule du commerce extérieur de la direction de la prévision au ministère de l'Economie et des Finances, en remplacement de M. Nganje Kinge Ewumbue Monono, appelé à d'autres fonctions.

Art. 2.- Les intéressés auront droit aux avantages de toute nature prévus par la réglementation en vigueur.

Art. 3.- Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au Journal Officiel en français et en anglais.

Yaoundé, le 30 octobre 1998.

*Pour le Premier ministre  
et par délégation,  
Le secrétaire général  
Louis Marie Abogo Nkono.*

**Appointment of officials in the Secretariat-  
General of the Prime Minister's Office**

*By Order No. 43-CAB-PM of 30 October 1998 :*

1.- The undermentioned persons are, with effect from the date of signature of this order, appointed to the following posts in the Secretariat-General of the Prime Minister's Office :

**Secretariat for Cabinet Meetings**

**Assistant Research Officer:** Mr. Kemengne Benoît, Analyst, previously Head of the Card-Index and Records Service in the Department of Government Mail and Records.

**Department of Government Mail and Records**

Mail and Card-Index Service

**Service Head :** Mrs. Mbena Nkie Monique, Controller of Documentation, previously Deputy Head in charge of Card-index in the Card-Index and Records Service, Department of Government Mail and Records, in replacement of Mrs. Evelyn Akwese Ndikefor who has been transferred to other duties.

Card-Index and Records Service

**Service Head:** Mrs. Evelyn Akwese Ndikefor, Administrative Officer, previously Head of the Mail and Card-Index Service in the Department of Government Mail and Records, in replacement of Mr. Kemengne Benoît who has been transferred to other duties.

**Department of General Affairs**

Budget and Equipment Service

**Service Head:** Mr. Akunda Ntang Stephen, Statistical Technician, previously Assistant Research Officer at the External Trade Sub-Unit in the Department of Forecasts, Ministry of the Economy and Finance, in replacement of Mr. Nganje Kinge Ewumbue Monono who has been transferred to other duties.

2.- The persons concerned shall be entitled to the various benefits provided for by the regulations in force.

3.- This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 30 October 1998.

*For the Prime Minister  
and by Delegation,  
Louis-Marie Abogo Nkono,  
Secretary-General*

**Arrêtés portant agrément à la profession  
d'exploitant forestier**

*Par arrêté n° 44-CAB-PM  
en date du 2 novembre 1998:*

**Article premier.-** Les Etablissements Kakouande et fils, SARL, BP. 5678 Yaoundé sont, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréé à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 2 novembre 1998.  
*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 45 -CAB-PM  
en date du 2 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société Filière Industrielle du Sud-Est (FISE) SARL, BP. 10058 est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 2 novembre 1998.  
*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

**Approval of a forest exploiter**

*By Order No. 44-CAB-PM  
of 2 November 1998:*

1. <<Etablissements Kakouande et Fils SARL>> P.O. Box 5678, Yaounde, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 2 November 1998

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

*By Order No. 45-CAB-PM  
of 2 November 1998:*

1. <<Société Filière Industrielle du Sud-Est (FISE) SARL>>, P.O. Box. 10058, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 2 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

*Par arrêté n° 46-CAB-PM  
en date du 2 novembre 1998 :*

**Article premier.** La société Someir-Bois SARL, B.P. 4889 Douala est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 2 novembre 1998.  
*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

**Arrêté n° 47-CAB-PM du 3 novembre 1998  
portant création d'un comité national d'études  
et de suivi du projet d'implantation de la zone  
d'exploitation économique sino-camerounaise  
de Douala**

*Le Premier ministre, chef du gouvernement*

Vue la Constitution;

Vue le décret n° 92-89 du 4 mai 1992 précisant les attributions du Premier ministre, modifié et complété par le décret n° 95-145 du 4 août 1995;

Vue le décret n° 97-205 du 7 décembre 1997 portant organisation du gouvernement, modifié et complété par le décret n° 98-67 du 28 avril 1998;

Vue le décret n° 97-206 du 7 décembre 1997 portant nomination du Premier ministre;

Vue le mémorandum portant sur la création de la zone de développement économique de Douala entre le gouvernement de la République du Cameroun et le gouvernement de la République Populaire de Chine signé à Beijing (Chine) le 27 février 1998,

*Arrête:*

### *Chapitre I*

#### *Des dispositions générales*

**Article premier.** Il est créé auprès du ministère chargé du développement industriel et commercial, un comité national d'études et de suivi du projet d'implantation de la zone d'exploitation économique sino-camerounaise de Douala. Ce comité est désigné le

*By Order No. 46-CAB-PM  
of 2 November 1998:*

1. << Société Someir-Bois SARL >>, P.O. Box. 4889 Douala, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 2 November 1998.

*Peter Mafany Musonge,*  
*Prime Minister.*

**Order No. 47-CAB-PM of 3 November 1998 to set up a National Studies and Follow-up Committee for the Establishment of the Sino-Cameroon Economic Exploitation Zone in Douala**

*The Prime Minister, Head of Government;*

Mindful of the Constitution;

Mindful of Decree No. 92-9 of 4 May 1992 to define the duties of the Prime Minister, as amended and supplemented by Decree No. 95-145 of 4 August 1995;

Mindful of Decree No. 97-205 of 7 December 1997 to organize the Government, as amended and supplemented by Decree No. 98-67 of 28 April 1998;

Mindful of Decree No. 97-206 of 7 December 1997 to appoint the Prime Minister;

Mindful of the memorandum on the setting up of the Douala Economic Development Zone signed between the Government of the Republic of Cameroon and the Government of the People's Republic of China in Beijing (China) on 27 February 1998,

*Hereby orders as follows:*

### *Chapter I*

#### *General Provisions*

1. A National Research and Follow-up Committee for the Establishment of the Douala Sino-Cameroon Economic Exploitation Zone, hereinafter referred to as the Committee, is set up under the Ministry in charge of Industrial and Commercial Development

**Art. 2.** Le Comité a pour mission d'assurer le suivi et l'évaluation de la mise en œuvre des mesures destinées à faciliter la réalisation du projet d'implantation de la zone d'exploitation industrielle de Douala et de la ZEEED.

A ce titre il est notamment chargé de mener les études sur les modalités de réalisation dudit projet et de proposer au gouvernement :

- le statut de la ZEEED;
- le régime particulier applicable aux entreprises de la ZEEED ainsi que les critères d'éligibilité à ce régime;
- les modalités de gestion et de fonctionnement de la ZEEED;
- le plan d'organisation et de développement de la ZEEED;
- les formes et modalités de négociation avec la partie chinoise.

## Chapitre II

### *De l'organisation et du fonctionnement*

**Art. 3.** (1) Présidé par le ministre chargé du développement industriel et commercial ou son représentant, le Comité comprend les membres ci-après :

- un représentant des services du Premier ministre;
- un représentant du ministre chargé de l'urbanisme et de l'habitat;
- un représentant du ministre chargé de la ville;
- un représentant du ministre chargé de l'administration territoriale;
- un représentant du ministre chargé des investissements publics et de l'aménagement du territoire;
- deux (2) représentants du ministre chargé de l'économie et des finances;
- un représentant du ministre chargé du développement industriel et commercial;
- le directeur de la cellule de gestion du code des investissements ou son représentant;
- le directeur général de l'Office national des zones franches industrielles ou son représentant;
- le directeur général de la société nationale des Investissements ou son représentant;
- le directeur général de la Mission d'aménagement et de gestion des zones industrielles ou son représentant;
- le président de la chambre de commerce, d'industrie et des mines du Cameroun ou son représentant.

(2) Les membres du Comité sont nommés par décision du ministre chargé du développement industriel et commercial, sur proposition de chacun des ministres ou, selon les cas, des organismes qu'ils représentent.

(3) Le président du Comité peut faire appel à toute personne en raison de son expérience ou de sa compétence sur les questions à examiner.

2. The Committee shall follow up and coordinate the implementation of measures designed to facilitate the realisation of the establishment of the Douala Sino-Cameroon Economic Exploitation Zone Project (DEEZ).

To that end, the Committee shall in particular, carry out studies on the conditions for realising the said project and make proposals to Government regarding:

- the rules and regulations governing DEEZ;
- the separate regulations applicable to DEEZ undertakings as well as eligibility criteria to this schedule;
- the conditions for the management and functioning of DEEZ;
- the organization and development plan of DEEZ;
- the forms and conditions for negotiating with the Chinese party.

## Chapter II

### *Organization and Functioning*

3. (1) Chaired by the minister in charge of industrial and commercial development, the Committee shall comprise the following members:

- a representative of the Prime Minister's Office;
- a representative of the minister in charge of town planning and housing;
- a representative of the minister in charge of urban affairs;
- a representative of the minister in charge of territorial administration;
- a representative of the minister in charge of public investments and regional development;
- 2 (two) representatives of the minister in charge of the economy and finance;
- a representative of the minister in charge of industrial and commercial development;
- the Director of the Investment Code Management Unit or his representative;
- the Director-General of the National Industrial Free Zone Authority or his representative;
- the General Manager of the National Investment Corporation or his representative;
- the General Manager of the Mission for the Development and Management of Industrial Zones or his representative;
- the President of the Cameroon Chamber of Commerce, Industry and Mines or his representative.

(2) Committee members shall be appointed by decision of the minister in charge of industrial and commercial development upon the recommendation of each of the Ministers or bodies represented, as the case may be.

(3) The Chairman of the Committee may request the services of any individual by virtue of their experience and expertise on the matters before it.

**Art. 4 (1)** Le Comité se réunit au moins une fois par trimestre, sur convocation de son président.

(2) Les convocations, accompagnées du projet d'ordre du jour doivent être adressées aux membres du Comité quinze (15) jours au moins avant la date de la réunion, sauf cas d'urgence.

(3) A l'issue de chaque réunion, un rapport est adressé au Premier ministre, chef du gouvernement.

**Art. 5.** Il peut être créé au sein du Comité des commissions ad hoc chargées d'examiner des questions liées à la réalisation de ses missions.

**Art. 6. (1)** La direction du développement industriel assure le secrétariat du Comité et des commissions ad hoc.

(2) outre la rédaction des rapports du Comité et des commissions ad hoc, le secrétariat assure le fonctionnement courant du Comité. A ce titre, il est chargé :

- du suivi de l'exécution du programme d'activités arrêté par le Comité ou les commissions ad hoc;
- de la préparation matérielle des réunions du Comité et des commissions ad hoc;
- de la reproduction et de la diffusion des documents pour le Comité ou les commissions ad hoc.

### Chapitre III

#### *Des dispositions diverses et finales*

**Art. 7. (1)** Les fonctions de membre du Comité sont gratuites.

(2) Toutefois, les membres du Comité peuvent prétendre à une indemnité forfaitaire de session dont le montant est fixé par le ministre chargé du développement industriel et commercial.

**Art. 8.** Les frais de fonctionnement du Comité sont imputables au budget du ministère chargé du développement industriel et commercial.

**Art. 9.** Le présent arrêté sera enregistré, publié suivant la procédure d'urgence, puis inséré au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 3 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
Peter Mafany Musonge.

Arrêté n° 48-CAB-PM du 3 novembre 1998  
portant création d'un comité interministériel de  
suivi des opérations de pesage routier

*Le Premier ministre, chef du gouvernement;*

Mindful of the Constitution;  
Mindful of the Law No. 96-7 of 8 April 1996 to protect  
the national road heritage;

4. (1) The Committee shall be convened at least once per quarter by its Chairman.

(2) The convening notices and draft agenda must be forwarded to Committee members at least 15 (fifteen) days before the meeting date, except in case of an emergency.

(3) After each meeting, a report shall be forwarded to the Prime Minister, Head of Government.

5. Ad hoc commissions may be set up within the Committee in order to examine matters related to the accomplishment of its duties.

6. (1) The Department of Industrial Development shall perform secretarial duties for the Committee and ad hoc commissions.

(2) Besides drafting the reports of the Committee and ad hoc commissions, the secretariat shall ensure the day-to-day functioning of the Committee. To that end, it shall:

- follow up the execution of the programme of activities drawn up by the Committee or ad hoc commissions;
- make material preparations for the meetings of the Committee as well as those of ad hoc commissions;
- reproduce and disseminate documents for the committee or ad hoc commissions.

### Chapter III

#### *Miscellaneous and Final Provisions*

7. (1) The duties of Committee member shall be honorary.

(2) However, Committee members shall be entitled to a fixed sitting allowance, the amount of which shall be determined by the minister in charge of industrial and commercial development.

8. The recurrent expenses of the Committee shall be charged to the budget of the ministry in charge of industrial and commercial development.

9. This order shall be registered, published according to the procedure of urgency and inserted into the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 3 November 1998.

*Peter Mafany Musonge,*  
*Prime Minister.*

Order No. 48-CAB-PM of 3 November 1998 to set  
up an Interministerial Follow-up Committee for  
Weighing Operations on Roads

*The Prime Minister, Head of Government,*

Mindful of the Constitution;  
Mindful of the Law No. 96-7 of 8 April 1996 to protect  
the national road heritage;

Vu le décret n° 97-205 du 7 décembre 1997 portant organisation du gouvernement, modifié et complété par le décret n° 98-67 du 28 avril 1998;  
Vu le décret n° 97-206 du 7 décembre 1997 portant nomination du Premier ministre;  
Vu le décret n° 92-89 du 4 mai 1992 précisant les attributions du Premier ministre, modifié et complété par le décret n° 95-145 du 4 août 1995,

*Arrête :*

**Article premier.** Il est créé auprès du ministère chargé des travaux publics, un comité interministériel de suivi des opérations de pesage routier, ci-après désigné le «Comité».

**Art. 2.** Le Comité a pour mission de suivre et de coordonner le déroulement des opérations de pesage routier sur le territoire national.

A ce titre, il est notamment chargé :

- d'adopter les stratégies, les plans d'action et les mesures correctives élaborés par les organes d'exécution compétents;
- de prendre toutes les mesures nécessaires au démarrage, à l'exécution et au suivi de l'exécution des activités de pesage sur le territoire national;
- d'évaluer les activités de pesage en cours et proposer toutes les mesures correctives appropriées;
- d'adopter les normes techniques des équipements et matériels de pesage, sur la base des propositions des services techniques compétents;
- de proposer au ministre des Travaux publics le mode de gestion des stations de pesage;
- de diffuser les données statistiques de pesage, sur la base des documents produits par les services techniques compétents;
- de contrôler et de superviser la gestion des postes de pesage.

**Art. 3. (1)** Le Comité est composé ainsi qu'il suit :

*Président :* le ministre en charge des travaux publics ou son représentant;

*Vice-président :* - un représentant du ministère chargé des transports;

*Membres :* - un représentant du ministère chargé de l'économie et des finances;

- un représentant du ministère chargé des transports;

- un représentant du ministère chargé de l'administration territoriale;

- un représentant du syndicat national des transporteurs routiers du Cameroun (SNTRC);

- un représentant du syndicat national d'exploitation des transports par car et autobus du Cameroun (SETRACAUCAM);

- un représentant du ministère chargé de la défense;

- un représentant du ministère chargé des investissements publics et de l'aménagement du territoire.

Mindful of Decree No. 97-205 of 7 December 1997 to organize the Government, as amended and supplemented by Decree No. 98-67 of 28 April 1998;  
Mindful of Decree No. 97-206 of 7 December 1997 to appoint the Prime Minister;  
Mindful of Decree No. 92-89 of 4 May 1992 to define the duties of the Prime Minister, as amended and supplemented by Decree No. 95-145 of 4 August 1995,

*Hereby orders as follows :*

1. An Interministerial Follow-up Committee for Weighing Operations on Roads hereinafter referred to as the <<Committee>> is set up under the Ministry in charge of public works.

2. The Committee shall be responsible for following up and coordinating weighing operations on roads throughout the national territory.

To this end, it shall in particular:

- adopt strategies, plans of action and corrective measures prepared by the competent technical services;
- take all necessary measures to ensure the start up execution and follow-up of the execution of weighing operations on roads throughout the national territory;
- assess on-going weighing operations and propose appropriate remedial measures;
- adopt technical standards for weighing equipment and materials, based on the recommendations of the competent technical services;
- propose to the minister of Public Works the system for the management of weighing stations;
- disseminate statistical data on weighing operations obtained from documents compiled by the competent technical services;
- control and supervise the management of weighing stations.

3. (1) The Committee shall comprise the following:

*Chairman:* the minister in charge of public works or his representative;

*Vice-Chairman:* a representative of the ministry in charge of transport;

*Members:* - a representative of the ministry in charge of the economy and finance;

- a representative of the ministry in charge of territorial administration;

- a representative of the Cameroon Road Transporters Union (SNTRC);

- a representative of the Cameroon Highway Transporters Union (SETRACAUCAM);

- a representative of the ministry in charge of defence;

- a representative of the ministry in charge of public investments and regional development.

Le secrétariat est assuré par la cellule de la programmation de la direction des routes, assistée d'un représentant du ministère chargé des transports;

(2) Le président du Comité peut, à titre consultatif, faire appel à toute personne en raison de son expérience ou de sa compétence.

**Art. 4.** (1) Le Comité se réunit en tant que de besoin sur convocation de son président et au moins une (1) fois par trimestre.

(2) Les convocations précisent la date, l'heure, l'ordre du jour et le lieu de la réunion.

Elles doivent parvenir aux membres du Comité quinze jours au moins avant la date de la réunion.

**Art. 5.** Le Comité est tenu, après chaque réunion, de rendre compte au Premier ministre de l'évolution de ses travaux.

**Art. 6.** Les frais de fonctionnement du Comité sont imputables au budget du ministère chargé des travaux publics.

**Art. 7.** Les ministres chargés des travaux publics, des transports, de l'économie et des finances, de l'administration territoriale et le secrétaire d'Etat à la Défense sont, chacun en ce qui le concerne, chargés de l'application du présent arrêté qui sera enregistré, publié selon la procédure d'urgence, puis inséré au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 3 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 49-CAB-PM*  
*en date du 4 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société Camerounaise de marchandises générales et de matériel électrique MAGMAT SARL, B.P. 2695 Douala est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'attribuer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

Secretarial duties shall be performed by the Planning Unit of the Department of Roads, assisted by a representative of the ministry in charge of transport.

(2) The Chairman of the Committee may request the services of any individual in an advisory capacity by virtue of his/her experience or competence.

**4.** (1) The Committee shall be convened whenever necessary by its Chairman and shall meet at least once every quarter.

(2) The convening notices shall specify the date, time, agenda and venue of meeting.

They must reach the Committee members at least 15 (fifteen) days before the date of the meeting.

**5.** The Committee shall be required after each meeting to forward to the Prime Minister a report on its deliberations.

**6.** The running costs of the Committee shall be charged to the budget of the ministry in charge of public works.

**7.** The ministers in charge of public works, transport, the economy and finance, territorial administration and the Secretary of State for Defence shall, each in his own sphere, be responsible for the implementation of this order which shall be registered, published according to the procedure of urgency and inserted in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 3 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister,*  
*Head of Government.*

*By Order No. 49-CAB-PM*  
*of 4 November 1998:*

**1.** << Société Camerounaise de Marchandises Générales et de Matériel Electrique (MAGMAT)>> SARL, P.O. Box. 2695 Douala, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

**2.** (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 4 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 50-CAB-PM*  
*en date du 19 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société Saufo & Frères SARL, B.P. 922 Yaoundé est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 19 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 51-CAB-PM*  
*en date du 4 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société Fairway Development Cameroon SARL, B.P. 6184 Yaoundé est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 4 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

**3.** This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 4 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

*By Order No. 50-CAB-PM*  
*of 19 November 1998:*

**1.** <<Société Saufo & Frères SARL>>, P.O. Box. 922 Yaounde is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

**2.** (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

**3.** This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 19 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

*By Order No. 51-CAB-PM*  
*of 4 November 1998:*

**1.** <<Société Fairway Development Cameroon SARL>>, P.O. Box. 6184 Yaounde, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

**2.** (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

**3.** This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 4 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

*Par arrêté n° 52-CAB-PM  
en date du 4 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société Forestière et industrielle de l'Est (SOFOIE) SA , B.P. 648 Bertoua est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 4 novembre 1998.

*Le Premier ministre,  
Peter Mafany Musonge.*

*Par arrêté n° 53-CAB-PM  
en date du 4 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société des établissements Diakoute SARL, B.P. 4718 Yaoundé est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 4 novembre 1998.

*Le Premier ministre,  
Peter Mafany Musonge.*

*Par arrêté n° 54-CAB-PM  
en date du 4 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société de Transit, de Transport et de Manutention S.T.T.M. SARL B.P. 218 Douala est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

*By Order No. 52-CAB-PM  
of 4 November 1998:*

1. <<Société Forestière et Industrielle de l'Est (SOFOIE) SARL>> , P.O. Box. 648 Bertoua, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 4 November 1998.

*Peter Mafany Musonge,  
Prime Minister.*

*By Order No. 53-CAB-PM  
of 4 November 1998:*

1. <<Société des Etablissements Diakoute SARL>>, P.O. Box. 4718 Yaounde, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 4 November 1998.

*Peter Mafany Musonge,  
Prime Minister.*

*By Order No. 54-CAB-PM  
of 4 November 1998:*

1. <<Société de Transit, de Transport et de Manutention S.T.T.M. SARL>> P.O. Box. 218 Douala, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 4 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 55-CAB-PM*  
*en date du 4 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société Belinga & Fils SARL, B.P. 304 Douala est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 4 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 56-CAB-PM*  
*en date du 4 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société Bio-Exotica SARL, B.P. 5877 Douala est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**2. (1)** This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

**3.** This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaoundé 4 November 1998.

*Peter Mafany Musonge,*  
*Prime Minister.*

*By Order No. 55-CAB-PM*  
*of 4 November 1998:*

**1.** <<Société Belinga & Fils SARL>>, P.O. Box. 304 Douala, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

**2. (1)** This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

**3.** This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaoundé, 4 November 1998.

*Peter Mafany Musonge,*  
*Prime Minister.*

*By Order No. 56-CAB-PM*  
*of 4 November 1998:*

**1.** <<Société Bio-Exotica SARL>>, P.O. Box. 5877 Douala, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

**2. (1)** This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 4 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 57-CAB-PM*  
*en date du 4 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société Groupe autonome des Tropiques (GAT) SARL, B.P. 12548 Nlongkak Yaoundé est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 4 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 58-CAB-PM*  
*en date du 4 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société Afrique Bois Cameroun (AFBC) SARL, B.P. 547 Bertoua est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 4 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

**3.** This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 4 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

*By Order No. 57-CAB-PM*  
*of 4 November 1998:*

**1.** <<Société Groupe autonome des Tropiques (GAT) SARL>>, P.O. Box. 12548 Nlongkak Yaounde, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

**2.** (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

**3.** This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 4 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

*By Order No. 58-CAB-PM*  
*of 4 November 1998:*

**1.** <<Société Afrique Bois Cameroun (AFBC) SARL>>, P.O. Box. 547 Bertoua, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

**2.** (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

**3.** This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 4 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

*Par arrêté n° 59-CAB-PM  
en date du 4 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société Tolazzi Afrique SARL, B.P. 115252 Douala est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 4 novembre 1998.

*Le Premier ministre,  
Peter Mafany Musonge.*

*Par arrêté n° 60-CAB-PM  
en date du 4 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société d'Exploitation forestière et commerciale camerounaise (SEFECCAM) SARL, B.P. 1578 Yaoundé est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 4 novembre 1998.

*Le Premier ministre,  
Peter Mafany Musonge.*

*Par arrêté n° 61-CAB-PM  
en date du 4 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société Sapientia SARL B.P. 1587 Yaoundé est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

*By Order No. 59-CAB-PM  
of 4 November 1998:*

1. <<Société Tolazzi Afrique SARL>>, P.O. Box 115252 Douala, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 4 November 1998.

*Peter Mafany Musonge,  
Prime Minister.*

*By Order No. 60-CAB-PM  
of 4 November 1998:*

1. <<Société d'Exploitation Forestière et Commerciale camerounaise (SEFECCAM) SARL>>, P.O. Box. 1578 Yaounde, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 4 November 1998.

*Peter Mafany Musonge,  
Prime Minister.*

*By Order No. 61-CAB-PM  
of 4 November 1998:*

1. <<Société Sapientia SARL>> P.O. Box. 1587 Yaounde, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 4 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 62-CAB-PM*  
*en date du 4 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société «La Forestière Veko» SARL, B.P. 3985 Yaoundé est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 4 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 63-CAB-PM*  
*en date du 4 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société Forestière du Haut-Nyong (SOFOHNY) SARL, B.P. 658 Bertoua est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 4 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

*By Order No. 62-CAB-PM*  
*of 4 November 1998:*

1. <<Société la Forestière Veko SARL>>, P.O. Box. 3985 Yaounde, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 4 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

*By Order No. 63-CAB-PM*  
*of 4 November 1998:*

1. <<Société Forestière du Haut-Nyong (SOFOHNY) SARL>>, P.O. Box. 658 Bertoua, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 4 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 64-CAB-PM*  
*en date du 4 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société industrielle des Bois et Services divers (SIB-SED) SARL, B.P. 12506 Yaoundé est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 4 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 65-CAB-PM*  
*en date du 5 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société Exploitation forestière du Sud (E.F.S.) SARL, B.P. 4414 Douala est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

**3.** This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 4 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

*By Order No. 64-CAB-PM*  
*of 4 November 1998:*

**1.** <<Société industrielle des Bois et Services Divers (SIB-SED) SARL.>>, P.O. Box. 12506 Yaounde, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

**2.** (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

**3.** This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 4 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

*By Order No. 65-CAB-PM*  
*of 5 November 1998:*

**1.** <<Société Exploitation Forestière du Sud (E.F.S.) SARL>>, P.O. Box. 4414 Douala, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

**2.** (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

Art. 3.- Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 5 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 66-CAB-PM*  
*en date du 5 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société Thérèse SARL, B.P. 600, Rue Manguier Yaoundé est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

Art. 3.- Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 5 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 67-CAB-PM*  
*en date du 5 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société Etamfa SARL, B.P. 14771 Yaoundé est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

Art. 3.- Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 5 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 5 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

*By Order No. 66-CAB-PM*  
*of 5 November 1998:*

1. <<Société Thérèse SARL>>, P.O. Box. 600, Rue Manguier Yaounde, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 5 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

*By Order No. 67-CAB-PM*  
*of 5 November 1998:*

1. <<Société Etamfa SARL>>, P.O. Box. 14771 Yaounde, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 5 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

Par arrêté n° 68-CAB-PM  
en date du 5 novembre 1998 :

**Article premier.-** La société Industries du Bois camerounais (I.B.C.) SARL, BP 6184 Yaoundé est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 5 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

Par arrêté n° 69-CAB-PM  
en date du 5 novembre 1998 :

**Article premier.-** La société Transport international camerounais (TRANICAM) SARL, B.P. 5758 Douala est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 5 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

Par arrêté n° 70-CAB-PM  
en date du 5 novembre 1998 :

**Article premier.-** La société Marvellous Forest SARL, BP 14371 est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

By Order No. 68-CAB-PM  
of 5 November 1998:

1. <<Société Industries du Bois Camerounais (I.B.C.) SARL>>, P.O. Box. 6184 Yaounde, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 5 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

By Order No. 69-CAB-PM  
of 5 November 1998:

1. <<Société Transport International Camerounais (TRANICAM) SARL>>, P.O. Box. 5758 Douala, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 5 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

By Order No. 70-CAB-PM  
of 5 November 1998:

1. <<Société Marvellous Forest SARL>>, P.O. Box. 14371, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 5 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 71-CAB-PM*  
*en date du 5 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société Mas Forestière SARL, B.P. 1559 Yaoundé est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 5 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 72-CAB-PM*  
*en date du 5 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société Agriculture and Forest SARL, B.P. 14 371 Yaoundé est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 5 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

*By Order No. 71-CAB-PM*  
*of 5 November 1998:*

1. <<Société Mas Forestière SARL>>, P.O. Box. 1559 Yaounde, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 5 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

*By Order No. 72-CAB-PM*  
*of 5 November 1998:*

1. <<Société Agriculture and Forest SARL>>, P.O. Box. 14 371 Yaounde, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 5 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 73-CAB-PM*  
*en date du 5 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société la Camerounaise des Plantes SARL, B.P. 4591 Douala est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 5 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 74-CAB-PM*  
*en date du 5 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société de Développement des Affaires forestières (SODAF) SARL, B.P. 313 Ngaoundéré est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

**3.** This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 5 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

*By Order No. 73-CAB-PM*  
*of 5 November 1998:*

**1.** <<Société la Camerounaise des Plantes SARL>>, P.O. Box. 4591 Douala, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

**2.** (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

**3.** This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 5 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

*By Order No. 74-CAB-PM*  
*of 5 November 1998:*

**1.** <<Société de Développement des Affaires Forestières (SODAF) SARL>>, P.O. Box. 313 Ngaoundere, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

**2.** (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 5 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 75-CAB-PM*  
*en date du 5 novembre 1998:*

**Article premier.-** La société Globauto S.A., B.P. 3634 Douala est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 5 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 76-CAB-PM*  
*en date du 5 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société Exploitation forestière Alima et Frères (EFAF) SARL, B.P. 52 Yaoundé est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 5 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 5 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

*By Order No. 75-CAB-PM*  
*of 5 November 1998:*

1. <<Société Globauto SARL>>, P.O. Box. 3634 Douala, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 5 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

*By Order No. 76-CAB-PM*  
*of 5 November 1998:*

1. <<Société Exploitation Forestière Alima et Frères (EFAF) SARL.>>, P.O. Box. 52 Yaounde, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 5 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

*Par arrêté n° 77-CAB-PM  
en date du 5 novembre 1998 :*

**Article premier.-** M. Sali Ndjida, B.P. 442 Bertoua est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréé à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 5 novembre 1998.

*Le Premier ministre,  
Peter Mafany Musonge.*

*Par arrêté n° 78-CAB-PM  
en date du 5 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société camerounaise de Transformation du Bois (S.C.T.B.) SARL, BP 746 Bafoussam est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 5 novembre 1998.

*Le Premier ministre,  
Peter Mafany Musonge.*

*Par arrêté n° 79-CAB-PM  
en date du 5 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société Universal Products UNIPRO SARL, B.P. 1905 Douala est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

*By Order No. 77-CAB-PM  
of 5 November 1998:*

1. Mr. Sali Ndjida, P.O. Box. 442 Bertoua, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 5 November 1998.

*Peter Mafany Musonge,  
Prime Minister.*

*By Order No. 78-CAB-PM  
of 5 November 1998:*

1. <<Société Camerounaise de Transformation du Bois (S.C.T.B.) SARL>>, P.O. Box. 746 Bafoussam, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 5 November 1998.

*Peter Mafany Musonge,  
Prime Minister.*

*By Order No. 79-CAB-PM  
of 5 November 1998:*

1. <<Société Universal Products (UNIPRO) SARL>>, P.O. Box. 1905 Douala, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 5 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 80-CAB-PM*  
*en date du 5 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société International Trading Corporation of Cameroon (ITCC) SARL, B.P. 20088 Yaoundé est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 5 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 81-CAB-PM*  
*en date du 5 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société Agence de Production et de Services (APS) SARL, B.P. 10007 Yaoundé est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 5 November 1998.

*Peter Mafany Musonge,*  
*Prime Minister.*

*By Order No. 80-CAB-PM*  
*of 5 November 1998:*

1. <<Société International Trading Corporation of Cameroon (ITCC) SARL>>, P.O. Box. 20088 Yaounde, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 5 November 1998.

*Peter Mafany Musonge,*  
*Prime Minister.*

*By Order No. 81-CAB-PM*  
*of 5 November 1998:*

1. <<Société Agence de Production et de Services (APS) SARL>>, P.O. Box. 10007 Yaounde, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 5 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 82-CAB-PM*  
*en date du 5 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La Forestière des Bois du Cameroun (FBC) SARL, B.P. 933 Edéa est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 5 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 83-CAB-PM*  
*en date du 5 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société South Forestry Compagny (S.F.C.) SARL, B.P. 659 Sangmélina est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

**3.** This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 5 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

*By Order No. 82-CAB-PM*  
*of 5 November 1998:*

**1.** <<Forestière des Bois du Cameroun (FBC) SARL>>, P.O. Box. 933 Edéa, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

**2.** (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

**3.** This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 5 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

*By Order No. 83-CAB-PM*  
*of 5 November 1998:*

**1.** <<Société South Forestry Compagny (S.F.C.) SARL>>, P.O. Box. 659 Sangmelima, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

**2.** (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

Art. 3.- Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 5 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 84-CAB-PM*  
*en date du 5 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La Compagnie forestière Owada Bilongo (CFOB) SARL, B.P. 14346 Yaoundé est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

Art. 2.- Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

Art. 3.- Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 5 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 85-CAB-PM*  
*en date du 5 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société Dislog Services SARL, BP 884 Douala est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

Art. 2.- Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

Art. 3.- Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 5 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 5 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

*By Order No. 84-CAB-PM*  
*of 5 November 1998:*

1. <<Compagnie forestière Owada Bilongo (CFOB) SARL>>, P.O. Box. 14346 Yaounde, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 5 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

*By Order No. 85-CAB-PM*  
*of 5 November 1998:*

1. <<Société Someir-Bois SARL>>, P.O. Box. 4889 Douala, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 5 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

*Par arrêté n° 86-CAB-PM  
en date du 5 novembre 1998 :*

**Article premier.-** Les établissements Kouna Marie Claire et Fils, B.P. 11288 Yaoundé sont, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréés à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 5 novembre 1998.

*Le Premier ministre,  
Peter Mafany Musonge.*

*Par arrêté n° 87- CAB-PM  
en date du 5 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société Forel SARL, BP 1560 Yaoundé est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 5 novembre 1998.

*Le Premier ministre,  
Peter Mafany Musonge.*

*Par arrêté n° 88-CAB-PM  
en date du 5 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société «Express Affaires», B.P. 11360 Yaoundé est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

*By Order No. 86-CAB-PM  
of 5 November 1998:*

1. <<Etablissements Kouna Marie Claire et Fils>>, P.O. Box. 11288 Yaounde, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 5 November 1998.

*Peter Mafany Musonge,  
Prime Minister.*

*By Order No. 87-CAB-PM  
of 5 November 1998:*

1. <<Société Forel SARL>>, P.O. Box. 1560 Yaounde, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 5 November 1998.

*Peter Mafany Musonge,  
Prime Minister.*

*By Order No. 88-CAB-PM  
of 5 November 1998:*

1. <<Société Express Affaires>>, P.O. Box. 11360 Yaounde, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

Art. 2.- Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

Art. 3.- Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 5 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 89-CAB-PM*  
*en date du 5 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société d'Exploitation forestière Ateba Menama (SEFAM) SARL, B.P. 12696 Yaoundé est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

Art. 2.- Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

Art. 3.- Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 5 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 90-CAB-PM*  
*en date du 5 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société industrielle et travaux forestiers (SITRAFOR) SARL, B.P. 86 Douala est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

Art. 2.- Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 5 November 1998.

*Peter Mafany Musonge,*  
*Prime Minister.*

*By Order No. 89-CAB-PM*  
*of 5 November 1998:*

1. << La société d'Exploitation forestière Ateba Menama (SEFAM) SARL >>, P.O. Box. 4889 Douala, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 5 November 1998.

*Peter Mafany Musonge,*  
*Prime Minister.*

*By Order No. 90-CAB-PM*  
*of 5 November 1998:*

1. << Société Industrielle et Travaux Forestiers (SITRAFOR) SARL >>, P.O. Box. 86 Douala, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

Art. 3.- Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 5 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 91-CAB-PM*  
*en date du 5 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La Compagnie industrielle et commerciales des bois exotiques (C.I.B.E.C) SARL, B.P. 6877 Douala est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

Art. 3.- Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 5 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 92-CAB-PM*  
*en date du 6 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société Stamatiades Cameroun Bois (STACABOIS) SARL, BP 1415 Yaoundé est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

Art. 2.- Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

Art. 3.- Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 5 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

*By Order No. 91-CAB-PM*  
*of 5 November 1998:*

1. <<Compagnie Industrielle et Commerciales des Bois Exotiques (C.I.B.E.C) SARL>>, P.O. Box. 6877 Douala, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 5 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

*By Order No. 92-CAB-PM*  
*of 6 November 1998:*

1. <<Société Stamatiades Cameroun Bois (STACABOIS) SARL>>, P.O. Box. 1415 Yaounde, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaoundé, le 6 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

Par arrêté n° 93-CAB-PM  
en date du 6 novembre 1998 :

**Article premier.**- M. Toham Fernand, B.P. 1314 Douala est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréé à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.**- Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.**- Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 6 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

Par arrêté n° 94-CAB-PM  
en date du 6 novembre 1998 :

**Article premier.**- La société Pikar Co-operations SARL, B.P. 16 Doumé est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.**- Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.**- Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 6 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

Yaounde, 2 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

By Order No. 93-CAB-PM  
of 6 November 1998:

1. Mr. Toham Fernand, P.O. Box. 1314 Douala, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 6 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

By Order No. 94-CAB-PM  
of 6 November 1998:

1. <<Société Pikar Co-operations SARL>>, P.O. Box. 16 Doume, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 6 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

*Par arrêté n° 95-CAB-PM  
en date du 6 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société FEEMAM SARL, B.P. 14399 Yaoundé est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 6 novembre 1998.

*Le Premier ministre,  
Peter Mafany Musonge.*

*Par arrêté n° 96-CAB-PM  
en date du 6 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société W.T.K. Realty (S.D.N. B.H.D.) Cameroon SARL, B.P. 7299 Yaoundé est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 6 novembre 1998.

*Le Premier ministre,  
Peter Mafany Musonge.*

*Par arrêté n° 97-CAB-PM  
en date du 6 novembre 1998 :*

**Article premier.-** L'entreprise d'Exploitation Forestière du Cameroun (E.E.F.CAM) SARL, BP 12058 est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

*By Order No. 95-CAB-PM  
of 6 November 1998:*

1. <<Société FEEMAM SARL>>, P.O. Box. 14889 Douala, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 6 November 1998.

*Peter Mafany Musonge,  
Prime Minister.*

*By Order No. 96-CAB-PM  
of 6 November 1998:*

1. <<Société W.T.K. Realty (S.D.N.B.H.D.) Cameroon SARL>>, P.O. Box. 7299 Yaounde, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 6 November 1998.

*Peter Mafany Musonge,  
Prime Minister.*

*By Order No. 97-CAB-PM  
of 6 November 1998:*

1. <<Entreprise d'Exploitation Forestière du Cameroun (E.E.F.CAM) SARL>>, P.O. Box. 12058, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

Art. 2.- Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

Art. 3.- Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 6 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 98-CAB-PM*  
*en date du 6 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société polyvalente d'Exploitation et de Transformation (FCR) SARL, BP 10121 Douala est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

Art. 2.- Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

Art. 3.- Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 6 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 99-CAB-PM*  
*en date du 9 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société Dino et Fils SARL, BP 6507 Yaoundé est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

Art. 2.- Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 6 November 1998.

*Peter Mafany Musonge,*  
*Prime Minister.*

*By Order No. 98-CAB-PM*  
*of 6 November 1998:*

1. <<Société polyvalente d'Exploitation et de Transformation (FCR) SARL>>, P.O. Box. 10121 Douala, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 6 November 1998.

*Peter Mafany Musonge,*  
*Prime Minister.*

*By Order No. 99-CAB-PM*  
*of 9 November 1998:*

1. <<Société Dino et Fils SARL>>, P.O. Box. 6507 Yaounde, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 9 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 100-CAB-PM*  
*en date du 9 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société «Sociétés Groupe Stella» SARL, B.P. 208 Mbouda est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 9 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 101-CAB-PM*  
*en date du 9 novembre 1998 :*

**Article premier.-** Les établissements M.A.M et Cie SARL, BP 114 Abong-Mbang sont, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréés à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 9 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

*By Order No. 100-CAB-PM*  
*of 9 November 1998:*

1. <<Société «Sociétés Groupe Stella» SARL>>, P.O. Box. 208 Mbouda, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 9 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

*By Order No. 101-CAB-PM*  
*of 9 November 1998:*

1. <<Les établissements M.A.M et Cie S.A.>>, P.O. Box. 114 Abong-Mbang, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaoundé, le 9 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 102-CAB-PM*  
*en date du 9 novembre 1998 :*

**Article premier.**- La société «la Forestière du Littoral» SARL, B.P. 13266 Douala est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.**- Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.**- Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 9 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 103-CAB-PM*  
*en date du 9 novembre 1998 :*

**Article premier.**- La société des Bois d'Antembang (S.B.A.) SARL, B. 5553 Yaoundé est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.**- Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.**- Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 9 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

Yaounde, 9 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

*By Order No. 102-CAB-PM*  
*of 9 November 1998:*

1. <<Société «la Forestière du Littoral» SARL>>, P.O. Box. 13266 Douala, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 9 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

*By Order No. 103-CAB-PM*  
*of 9 November 1998:*

1. <<Société des Bois d'Antembang (S.B.A.) SARL>>, P.O. Box. 5553 Yaounde, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 9 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

*Par arrêté n° 104-CAB-PM  
en date du 9 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société Pascal Khoury-Scierie, Transport, Forêt (PK-STF) SARL, B.P. 454 Douala est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 9 novembre 1998.

*Le Premier ministre,  
Peter Mafany Musonge.*

*Par arrêté n° 105-CAB-PM  
en date du 9 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société Dalias Services SARL, B.P. 11263 Douala est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 9 novembre 1998.

*Le Premier ministre,  
Peter Mafany Musonge.*

*Par arrêté n° 106-CAB-PM  
en date du 9 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société Vision International SARL B.P. 9307 Douala est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

*By Order No. 104-CAB-PM  
of 9 November 1998:*

1. <<Société Pascal Khoury-Scierie, Transport, Forêt (PK-STF) SARL>>, P.O. Box. 454 Douala, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 9 November 1998.

*Peter Mafany Musonge,  
Prime Minister.*

*By Order No. 105-CAB-PM  
of 9 November 1998:*

1. <<Société Dalias Services SARL.>>, P.O. Box. 11263 Douala, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2: (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 9 November 1998.

*Peter Mafany Musonge,  
Prime Minister.*

*By Order No. 106-CAB-PM  
of 9 November 1998:*

1. <<Société Vision International SARL>>, P.O. Box. 9307 Douala, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

Art. 2.- Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

Art. 3.- Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 9 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 107-CAB-PM*  
*en date du 9 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société internationale de Transformation et d'Aménagement des Forêts (SIRTAF) SARL, BP 14 500 Yaoundé est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

Art. 2.- Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

Art. 3.- Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 9 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 108-CAB-PM*  
*en date du 9 novembre 1998 :*

**Article premier.-** L'établissement Kenmegne, B.P. 1316 Bafoussam est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréé à la profession d'exploitant forestier.

Art. 2.- Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 9 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

*By Order No. 107-CAB-PM*  
*of 9 November 1998:*

1. <<Société Internationale de Transformation et d'Aménagement des Forêts (SIRTAF) SARL>>, P.O. Box. 14 500 Yaounde, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 9 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

*By Order No. 108-CAB-PM*  
*of 9 November 1998:*

1. <<Etablissement Kenmegne>>, P.O. Box. 1316 Bafoussam, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 9 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 109-CAB-PM*  
*en date du 9 novembre 1998 :*

**Article premier.-** M. Etoundi Jacques Leprince, B.P. 201 Kribi est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréé à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 9 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 110-CAB-PM*  
*en date du 9 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société «la Rosière» SARL, B.P. 4820 Yaoundé est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

**3.** This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 9 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

*By Order No. 109-CAB-PM*  
*of 9 November 1998:*

**1.** Mr. Etoundi Jacques Leprince, P.O. Box. 201 Kribi, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

**2.** (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

**3.** This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 9 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

*By Order No. 110-CAB-PM*  
*of 9 November 1998:*

**1.** <<Société «la Rosière» SARL>>, P.O. Box. 4820 Yaounde, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

**2.** (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

Art. 3.- Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 9 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 111-CAB-PM*  
*en date du 9 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société Camerounaise de Développement social (S.C.D.S.) SARL, B.P. 25251 Yaoundé est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

Art. 2.- Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

Art. 3.- Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 9 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 112-CAB-PM*  
*en date du 9 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société Mafrique International LTD, B.P. 10338 Douala est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

Art. 2.- Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

Art. 3.- Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 9 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 2 November 1998.

*Peter Mafany Musonge,*  
*Prime Minister.*

*By Order No. 111-CAB-PM*  
*of 9 November 1998:*

1. <<Société Camerounaise de Développement Social (S.C.D.S.) SARL>>, P.O. Box. 25251 Yaounde, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 9 November 1998.

*Peter Mafany Musonge,*  
*Prime Minister.*

*By Order No. 112-CAB-PM*  
*of 9 November 1998:*

1. <<Société Mafrique International LTD>>, P.O. Box. 10338 Douala, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 9 November 1998.

*Peter Mafany Musonge,*  
*Prime Minister.*

Par arrêté n° 113-CAB-PM  
en date du 9 novembre 1998 :

**Article premier.**- Les établissements South et Fils SARL, B.P. 824 Yaoundé sont, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréés à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 9 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

Par arrêté n° 114-CAB-PM  
en date du 10 novembre 1998 :

**Article premier.**- M. Eyenti Ekani Jean, B.P. 763 Yaoundé est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréé à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 10 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

Par arrêté n° 115-CAB-PM  
en date du 10 novembre 1998 :

**Article premier.**- La société Chong Yuet S.A., B.P. 61 Yaoundé est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

By Order No. 113-CAB-PM  
of 9 November 1998:

1. <<Etablissements South et Fils SARL>>, P.O. Box 824 Yaounde, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non transferable and shall be valid only for the processing in accordance with the regulations in force, of an application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 9 November 1998

**Peter Mafany Musonge**  
*Prime Minister*

By Order No. 114-CAB-PM  
of 10 November 1998:

1. Mr. Eyenti Ekani Jean, P.O. Box. 763 Yaounde, is with effect from the date of signature of this order approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non transferable and shall be valid only for the processing in accordance with the regulations in force, of an application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 10 November 1998

**Peter Mafany Musonge**  
*Prime Minister*

By Order No. 115-CAB-PM  
of 10 November 1998:

1. <<Société Chong Yuet SARL>>, P.O. Box. 61 Yaounde, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

Art. 2.- Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

Art. 3.- Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 10 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 116-CAB-PM*  
*en date du 10 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société Siencam Enterprise, B.P. 422 Kumba est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

Art. 2.- Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

Art. 3.- Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 10 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 117-CAB-PM*  
*en date du 11 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société Esso Services (E.S.S), B.P. 15 Nanga-Eboko est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

Art. 2.- Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 10 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

*By Order No. 116-CAB-PM*  
*of 10 November 1998:*

1. <<Société Siencam Enterprise>>, P.O. Box. 422 Kumba, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 10 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

*By Order No. 117-CAB-PM*  
*of 11 November 1998:*

1. <<Société Esso Services (E.S.S)>>, P.O. Box. 15 Nanga-Eboko, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 10 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 118-CAB-PM*  
*en date du 11 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société Unifrique International LTD, B.P 10010 Douala est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 11 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 119-CAB-PM*  
*en date du 11 novembre 1998 :*

**Article premier.-** La société International Business Group (I.B.G.) (Associates) Cameroon, B.P. 698 Douala est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.-** Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

**3.** This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 10 November 1998

**Peter Mafany Musonge.**  
*Prime Minister.*

*By Order No. 118-CAB-PM*  
*of 11 November 1998:*

**1.** <<Société Unifrique International LTD>>, P.O. Box 10010 Douala, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

**2.** (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

**3.** This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 2 November 1998

**Peter Mafany Musonge**  
*Prime Minister.*

*By Order No. 119-CAB-PM*  
*of 11 November 1998:*

**1.** <<Société International Business Group (I.B.G (Associates) Cameroon)>>, P.O. Box. 698 Douala, is with effect from the date of signature of this order approved as a forest exploiter.

**2.** (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing in accordance with the regulations in force, of an application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

**3.** This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaoundé, le 11 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 120-CAB-PM*  
*en date du 11 novembre 1998 :*

**Article premier.**- La société d'Abattage des Bois Tropicaux Père et Fils (S.A.B.T.P.F.) SARL, B.P. 29 Campo est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.**- Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'Administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.**- Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 11 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

*Par arrêté n° 121-CAB-PM*  
*en date du 11 novembre 1998 :*

**Article premier.**- La société forestière Abah-Barak (SFAB) SARL, B.P. 2 Kribi est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.**- Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'Administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.**- Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 11 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

Yaounde, 11 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

*By Order No. 120-CAB-PM*  
*of 11 November 1998:*

1. <<Société d'Abattage des Bois Tropicaux Père et Fils (S.A.B.T.P.F.) SARL>>, P.O. Box. 29 Campo, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 11 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

*By Order No. 121-CAB-PM*  
*of 11 November 1998:*

1. <<Société Forestière Abah-Barak (SFAB) SARL>>, P.O. Box. 2 Kribi, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 11 November 1998.

**Peter Mafany Musonge,**  
*Prime Minister.*

Par arrêté n° 122-CAB-PM  
en date du 11 novembre 1998 :

**Article premier.**- La société Koubem's et Fils SARL, B.P 9213 Douala est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.**- Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.**- Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 11 novembre 1998.

Le Premier ministre,  
Peter Mafany Musonge.

Par arrêté n° 123-CAB-PM  
en date du 12 novembre 1998 :

**Article premier.**- La Société commerciale industrielle et forestière (S.C.I.F.O.) SARL, B.P. 1658 Douala est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréée à la profession d'exploitant forestier.

**Art. 2.**- Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

**Art. 3.**- Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 12 novembre 1998.

Le Premier ministre,  
Peter Mafany Musonge.

Par arrêté n° 124-CAB-PM  
en date du 12 novembre 1998 :

**Article premier.**- Les établissements Nga Dima Damien, B.P. 828 Yaoundé sont, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréés à la profession d'exploitant forestier.

By Order No. 122-CAB-PM  
of 11 November 1998:

1. <<Société Koubem's et Fils SARL>>, P.O. Box. 9213 Douala, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 11 November 1998

Peter Mafany Musonge,  
Prime Minister.

By Order No. 123-CAB-PM  
of 12 November 1998:

1. <<La Société commerciale industrielle et forestière (S.C.I.F.O.) S.A.>>, P.O. Box. 1658 Douala, is, with effect from the date of signature of this order approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 12 November 1998

Peter Mafany Musonge,  
Prime Minister.

By Order No. 124-CAB-PM  
of 12 November 1998:

1. <<Etablissements Nga Dima Damien>>, P.O. Bo 828 Yaounde, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

Art. 2.- Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

Art. 3.- Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 12 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

Par arrêté n° 125-CAB-PM  
en date du 12 novembre 1998 :

**Article premier.-** M. Fabo Njia Bertrand, B.P. 12058 Douala est, à compter de la date de signature du présent arrêté, agréé à la profession d'exploitant forestier.

Art. 2.- Cet agrément est strictement individuel et à ce titre, ne peut être ni loué, ni transféré, ni cédé. Il permet exclusivement l'instruction, conformément à la réglementation en vigueur, de toute demande de concession forestière, vente de coupe ou permis de coupe.

Il ne fait nullement obligation à l'administration d'octroyer au bénéficiaire un titre d'exploitation forestière.

Art. 3.- Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 12 novembre 1998.

*Le Premier ministre,*  
**Peter Mafany Musonge.**

---

#### MINISTERE DE LA JUSTICE

---

**Arrêté portant délégation de signature à M. Nomo Awono Joseph, secrétaire général du ministère de la Justice**

Par arrêté n° 1-CAB-MJ en date du 21 octobre 1998 :

**Article premier.-** M. Nomo Awono Joseph, secrétaire général du ministère de la Justice reçoit, à compter de la date de signature du présent arrêté, délégation permanente à l'effet de signer au nom du ministre les actes ci-après :

1° - Toutes correspondances (lettres, télégrammes, notes bordereaux, communiqués), toutes

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 12 November 1998.

*Peter Mafany Musonge,*  
*Prime Minister.*

By Order No. 125-CAB-PM  
of 12 November 1998:

1. Mr. Fabo Njia Bertrand, P.O. Box. 12058 Douala, is, with effect from the date of signature of this order, approved as a forest exploiter.

2. (1) This approval is strictly personal and non-transferable and shall be valid only for the processing, in accordance with the regulations in force, of any application for a forest concession, sale of standing volume or felling licence.

(2) It shall on no account compel the service in charge to grant the beneficiary a forest exploitation licence.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 12 November 1998.

*Peter Mafany Musonge,*  
*Prime Minister.*

---

#### MINISTRY OF JUSTICE

---

**Delegation of signature  
to Mr. Nomo Awono Joseph**

By Order No. 1-CAB-MJ of 21 October 1998:

1. Mr. Nomo Awono Joseph, Secretary-General of the Ministry of Justice, is, with effect from the date of signature of this order, granted permanent delegation of signature to sign the following instruments on behalf of the Minister:

i. All correspondence (letters, telegrams, memos, mail

instructions rédigées en exécution des dispositions prises par le ministre de la Justice, relatives au fonctionnement des juridictions ou destinées à d'autres départements ministériels et concernant la poursuite de l'instruction de toutes affaires courantes lorsque celles-ci n'engagent ni la politique générale du département, ni celle du gouvernement, ou toutes décisions prises par lui même dans le cadre de la présente délégation de signature;

2° - Toutes pièces relatives à la gestion du personnel et à l'administration courante, à l'exception des décisions d'affectation;

3° - Les autorisations d'absence accordées au personnel magistrat et non magistrat du département et des juridictions, les ordres de mission ordonnées par le ministre, valables sur le territoire national, à l'exception des ordres de mission concernant le secrétaire général;

4° - Toutes notes-circulaires et instructions relatives à la définition et à la codification des procédures internes du ministère de la Justice, ainsi qu'à la coordination de l'action administrative des différents services relevant du ministère de la Justice;

5° - Tous documents concernant la coordination des actions de formation permanente des personnels magistrat et non magistrat, l'organisation des séminaires et des stages de recyclage, de perfectionnement ou de spécialisation;

6° - Les documents et pièces concernant la préparation et l'exécution du budget du département, à l'exception des pièces réservées aux gestionnaires liquidateurs ou aux comptables-matières;

7° - Les ampliations des actes pris par le ministre de la Justice, garde des sceaux;

8° - Les actes infligeant les sanctions d'avertissement et de blâme au personnel décisionnaire et fonctionnaire, à l'exception des fonctionnaires des catégories A, et ceux assurant les fonctions d'encadrement jusqu'au niveau de chef de service.

Art. 2.- Dans le cadre de cette délégation, M. Nomo Awono Joseph signe également :

1° - Les bulletins de notes en vue d'arrêter la notation du personnel, exception faite de celle des responsables des services rattachés directement au secrétariat général;

2° - Les actes infligeant les sanctions d'avertissement, de blâme, de mise à pied jusqu'à huit jours au personnel relevant du code du travail.

Art. 3. M. Nomo Awono Joseph fera précéder sa signature de la mention suivante :

*Pour le ministre de la Justice et par délégation  
le secrétaire général.*

enclosure slips, press releases) and written instructions to implement measures taken by the Minister of Justice relating to the functioning of courts or intended for other ministries and concerning the handling of routine matters where such matters do not commit either the general policy of the Ministry or that of the Government, or decisions taken by him within the framework of this delegation of signature;

ii. All documents relating to staff management and day-to-day administration, except those concerning postings;

iii. Leave of absence granted to judicial and legal officers and other staff in service in the ministry and in courts, mission orders authorized by the Minister which are valid within the national territory excluding those concerning the Secretary-General;

iv. All circulars, notes and instructions defining and codifying internal procedures in the Ministry of Justice and concerning the co-ordination of administrative action of different services of the Ministry of Justice;

v. All documents concerning the co-ordination of in-service training of judicial and legal officers and other staff, the organization of seminars and retraining, further training and specialization courses;

vi. Documents on the preparation and execution of the budget of the Ministry, not including documents reserved for administrative liquidators or store accountants;

vii. Copies of decisions taken by the Minister of Justice, Keeper of the Seals;

viii. Decisions to give a warning or reprimand to categories 1 - 6 employees and civil servants excluding those of category A, as well as those holding duty posts up to the rank of service head;

2. Within the framework of this delegation, Mr. Nomo Awono Joseph shall also sign:

i. Confidential reports in order to award concluding marks to staff excluding officials of services directly attached to the Secretariat-General;

ii. Decisions penalizing staff governed by the Labor Code with a warning, a reprimand or a suspension of eight (8) days.

3. Mr. Nomo Awono Joseph's signature shall be preceded by the following words:

*"For the Minister of Justice, and by delegation," and followed by: "Secretary-General".*

Art. 4. Sont exclus de cette délégation :

- 1° - Les actes à caractère réglementaire;
- 2° - Les arrêtés portant recrutement, reclassement, licenciement, changement de qualification, nomination, cessation de fonction de tout le personnel;
- 3° - Les autorisations de sortie du territoire.

Art. 5.- En raison de leur importance, M. Nomo Awono Joseph discrimina lui-même les affaires pour lesquelles des instructions du ministre seront requises ou qu'il jugera opportun de soumettre à la signature personnelle du ministre.

D'une façon générale, il rendra régulièrement compte au ministre de la Justice des principales correspondances ou pièces signées dans le cadre de la présente délégation.

Art. 6.- Le présent arrêté qui prend effet pour compter de la date de signature sera enregistré, publié au *Journal officiel* en français et en anglais .

Yaoundé, le 21 octobre 1998.

*Le ministre de la Justice, garde des sceaux,*  
Laurent Ezzo.

**Arrêté portant nomination de certains responsables dans les services centraux du ministère de la Justice**

*Par arrêté n° 2-DAG-SG-MJ  
en date du 23 octobre 1998 :*

Article premier. Sont, à compter de la date de prise de service, nommés aux postes ci-après :

**Secrétariat général**

*Cellule de l'informatique et des statistiques*

*Chef de cellule :* M. Ouloumou Jean Pierre (Mle 360 304 P), ingénieur en informatique et en gestion, précédemment en service au CENADI, poste créé.

*Chargé d'études assistant (informatique) :* Mlle Njoh-Sam Chantal Martine (Mle 362 798-D), institutrice principal de l'enseignement technique, poste créé.

*Chargé d'études assistant (statistiques) :* M. Tamagne (Mle 131 925-U), ingénieur de la statistique, précédemment chef de service des statistiques judiciaires, poste créé.

**Cellule du suivi**

*Service du courrier et de liaison*

*Chef de service :* M. Amougui Emmanuel (Mle 149 935-M), greffier, précédemment adjoint au chef de service

4. The following shall not fall within the framework of this delegation of signature:

- i. Statutory instruments;
- ii. Orders to recruit, reclassify, dismiss, change status, appoint or terminate any staff;
- iii. Authorizations to leave the country.

5. Within the framework of this delegation of signature, Mr. Nomo Awono Joseph shall himself decide which matters should, by virtue of their importance, be submitted to the Minister for instructions or signature.

In general, he shall report to the Minister of Justice regularly on the main correspondence or documents signed by him within the framework of this delegation of signature.

6. This order which shall take effect from the date of its signature, shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French and notified wherever necessary.

Yaounde, 21 October 1998

*Laurent Ezzo,*  
*Minister of Justice, Keeper of the Seals*

**Appointments in the central services of the Ministry of Justice**

*By Order No. 2-DAG-SG-MJ  
of 23 October 1998:*

1. The undermentioned persons are, with effect from the date of assumption of duty, appointed to the following posts:

**Secretariat-General**

*Computer and Statistics Unit*

*Head of Unit:* Mr. Ouloumou Jean Pierre (See. No. 360 304-P), Computer and Management Engineer, previously in service at CENADI, new post.

*Assistant Research Officer (Computing) :* Miss Njoh-Sam Chantal Martine (See. No. 362 798-D), Senior Grade I Teacher (Technical Education), new post.

*Assistant Research Officer (Statistics):* Mr. Tamagne (See. No. 131 925-U), Statistical Engineer, previously Head of the Judicial Statistics Service, new post.

**Follow-up Unit**

*Mail and Liaison Service*

*Service Head:* Mr. Amougui Emmanuel (See. No. 149 935-M), Registrar, previously Deputy Head of the Mail

du courrier et de la traduction, poste créé.

*Service de la traduction*

*Chef de service* : M. Tanyi Charles Enow (Mle 544 168 -U), traducteur principal, précédemment chef de service de la traduction et du courrier, poste créé.

*Service de la documentation et des archives*

*Chef de service* : M. Moudime Ndjalla Mobe Joseph Assomption (Mle 527 897-J), cadre contractuel d'administration, précédemment adjoint au chef de service du contentieux administratif à la direction des affaires judiciaires et du sceaux, poste créé.

**Direction des affaires générales**

**Sous-direction des ressources humaines**

Service du personnel non magistrat

*Chef de service* : M. Messanga Atangana Norbert (Mle 53 104-E), administrateur des greffes, précédemment chef de service du personnel fonctionnaire, poste créé.

**Sous-direction du budget et du matériel**

*Sous-directeur* : M. Tanga Ntone Jacques (Mle 500 402-Z), cadre contractuel d'administration, précédemment chef de service du budget, poste créé.

Service du budget

*Chef de service* : M. Ndambeun Noumen Emmanuel (Mle 159 672-E), cadre contractuel d'administration, en remplacement de M. Tanga Ntone Jacques, appelé à d'autres fonctions.

Service de la maintenance

*Chef de service par intérim* : M. Priso Ndoumbe Emmanuel (Mle 361 547-V), cadre contractuel d'administration, précédemment en service à la direction du contrôle des professions judiciaires, poste créé.

Service des infrastructures et équipements

*Chef de service* : M. Bonny Matanda Emmanuel Dieudonné, ingénieur de génie civil, précédemment en service au ministère des Travaux publics, poste créé.

**Art. 2.-** Les intéressés auront droit aux avantages de toute nature prévus par la réglementation en vigueur.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré et publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 23 octobre 1998.

*Le ministre de la Justice, garde des sceaux,*  
**Laurent Esso.**

and Translation Service, new post.

*Translation Service*

*Service Head:* Mr. Tanyi Charles Enow (Sce. No. 544 168-U), Senior Translator, previously Head of the Translation and Mail Service, new post.

*Documentation and Records Service*

*Service Head:* Mr. Moudime Ndjalla Mobe Joseph Assomption (Sce. No. 527 897-J), Contract Officer, previously Deputy Head of the Administrative Litigations Service, Department of Judicial Affairs and the Seal, new post.

**Department of General Affairs**

**Sub-Department of Human Resources**

Non-Judicial and Legal Officers Service

*Service Head:* Mr. Messanga Atangana Norbert (Sce. No. 53 104-E), Court Registry Administrator, previously Head of the Established Personnel Service, new post.

**Sub-Department of the Budget and Equipment**

*Sub-Director:* Mr. Tanga Ntone Jacques (Sce. No. 500 402-Z), Contract Officer, previously Head of the Budget Service, new post.

Budget Service

*Service Head:* Mr. Ndambeun Noumen Emmanuel (Sce. No. 159 672-E), Contract Officer, in replacement of Mr. Tanga Ntone who has been transferred to other duties.

Maintenance Service

*Acting Service Head:* Mr. Priso Ndoumbe Emmanuel (Sce. No. 361 547-V), Contract Officer, previously in service at the Department for the Control of Legal Professions, new post.

Infrastructure and Equipment Service

*Service Head:* Mr. Bonny Matanda Emmanuel Dieudonné, Public Works Engineer, previously in service at the Ministry of Public Works, new post.

2. The persons concerned shall be entitled to the various benefits provided for by the regulations in force.

3. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 23 October 1998

**Laurent Esso**  
*Minister of Justice, Keeper of the Seal*

**MINISTERE DE L'ADMINISTRATION  
TERRITORIALE**

**Arrêté autorisant l'existence légale d'une  
association étrangère**

*Par arrêté n° 308-A-MINAT-DAP-SDLP  
en date du 5 novembre 1998:*

**Article premier.**- Est autorisée, à compter de la date de signature du présent arrêté, l'existence légale de l'association étrangère dénommée «Jhpiego Corporation» dont le siège est à Garland Hall C/O the Johns Hopkins University, Charles and 34th Streets, Baltimore, Maryland 21 218-USA.

**Art. 2.**- Cette association a pour objet :

- de diffuser, au plan international, des connaissances médicales et leurs applications dans le domaine de la santé de reproduction ;
- de diriger et de guider des programmes d'éducation afin de donner aux médecins et autres professionnels de la santé à travers le monde, la connaissance, les techniques et les qualifications effectives pour la détection, le diagnostic, le traitement et la prévention des problèmes relatifs à la santé de reproduction.

**Art. 3.**- La représentation de cette association au Cameroun est assurée par le docteur Matthieu Kamwa B.P. 1812 et 13401, Yaoundé.

**Art. 4.**- Le présent arrêté sera enregistré, publié au *Journal officiel* en français et en anglais et communiqué partout où besoin sera.

Yaoundé, le 5 novembre 1998.

*Le ministre de l'Administration territoriale,*  
**Samson Ename Ename.**

**MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE**

**Arrêté autorisant l'exercice en clientèle privée  
dans le cadre du dispensaire privé au village  
SOS de Ngallan, arrondissement de Mbalmayo,  
département du Nyong- et -So'o, province du  
Centre**

*Par arrêté n° 39(bis)-A-MSP-SG-DMH  
en date du 23 septembre 1998 :*

**Article premier.**- M. Assaguina Beleme Thomas, technicien médico-sanitaire (option analyses médicales) de nationalité camerounaise, B.P. 12196, Yaoundé, est autorisé à exercer sa profession en clientèle privée pour le compte du dispensaire privé du village d'enfants SOS de Ngallan à Mbalmayo, dénommé dispensaire SOS Hermann Gmeiner, arrondissement de Mbalmayo, département du Nyong- et -So'o, province du Centre.

**Art. 2.**- La présente autorisation est accordée pour exercer dans une formation sanitaire privée existante.

**MINISTRY OF TERRITORIAL  
ADMINISTRATION**

**Authorization of a foreign  
association**

*By Order No. 308-A-MINAT-DAT-SDLP  
of 5 November 1998:*

1. The foreign association known as <<Jhpiego Corporation>> with headquarters at Garland Hall CO The Johns Hopkins University, Charles and 34th Streets, Baltimore, Maryland 21 218 - USA, is, with effect from the date of signature of this order, authorized.

2. The purpose of the association is:

- to disseminate, internationally, medical knowledge and apply it to reproductive health;
- to spearhead and guide educational programmes so as to provide medical doctors and other professionals in the health sector worldwide with the knowledge, technique and qualifications to detect, diagnose, treat and prevent reproductive health problems.

3. Doctor Matthieu Kamwa, P.O. Box 1812 and 13401, Yaounde, is the representative of this association in Cameroon.

4. This order shall be registered, published in the *Official Gazette* in English and French and notified wherever necessary.

Yaounde, 5 November 1998.

**Samson Ename Ename,**  
*Minister of Territorial Administration.*

**MINISTRY OF PUBLIC HEALTH**

**Authorization to engage  
in private practice**

*By Order No. 39a-A-MSP-SG-DMH  
of 23 September 1998:*

1. Mr. Assaguina Beleme Thomas, Technical Officer (Medical Technology: Specialization - Medical Analysis) of Cameroonian nationality, P.O. Box 12 196 Yaounde, is authorized to practise his profession on a private basis on behalf of the private dispensary of the Village d'Enfants SOS de Ngallan", Mbalmayo, known as Dispensaire SOS Hermann Gmeiner, Mbalmayo Subdivision, Nyong-et-So'o Division, Centre Province

2. This authorization is granted for practice in an existing private health unit.

**Art. 3.-** L'intéressé se conformera à la réglementation en vigueur.

**Art. 4.-** Le chef de service du district de santé de Mbalmayo est chargé de l'application des dispositions du présent arrêté.

**Art. 5.-** Le présent arrêté sera enregistré, publié au *Journal officiel* en français et en anglais et communiqué partout où besoin sera.

Yaoundé, le 23 septembre 1998.

*Le ministre de la Santé publique,*  
**Pr. Monekosso Gottlieb Lobe .**

**Arrêté portant autorisation de création et d'ouverture d'un cabinet de soins à Oyom Abang, arrondissement de Yaoundé II, département du Mfoundi, province du Centre**

*Par arrêté n° 40-A-MSP-SG-DMH*  
*en date du 2 octobre 1998 :*

**Article premier.-** M. Touffic-Othman Daniel, promoteur, B.P. 6722, Yaoundé, est autorisé à créer, ouvrir et à mettre en service un cabinet de soins privé dénommé «Cameroon assistance» à Oyom-Abang, arrondissement de Yaoundé II, département du Mfoundi, province du Centre.

**Art. 2.-** L'intéressé devra se conformer à la réglementation en vigueur.

**Art.3.-** Le présent arrêté sera enregistré, publié au *Journal officiel* en français et en anglais et communiqué partout où besoin sera.

Yaoundé, le 2 octobre 1998.

*Le ministre de la Santé publique,*  
**Pr. Monekosso Gottlieb Lobe .**

**Arrêté portant autorisation de transformation du centre de santé de Zidim en hôpital privé confessionnel**

*Par arrêté n° 42-A-MSP-SG-DMH*  
*en date du 5 octobre 1998 :*

**Article premier.-** Le centre de santé privé de la M.B.E. (Mission baptiste européenne), créé par arrêté n° 69-A-MSP-DSP-SDFS-BFSP du 21 août 1974 est, à compter de la date de signature du présent arrêté, transformé en un hôpital privé confessionnel de l'Union des Eglises baptistes du Cameroun (UEBC).

**Art. 2.-** Le pasteur Emmanuel Mbenda, secrétaire général de l'UEBC, B.P. 82 Maroua, est autorisé à ouvrir et à mettre en service pour le compte de sa

**3. Mr. Assaguina Beleme Thomas shall comply with the regulations in force.**

**4. The Head of the Mbalmayo Health District Service shall be responsible for the implementation of this order.**

**5. This order shall be registered, published in the *Official Gazette* in English and French and notified wherever necessary.**

Yaounde, 23 September 1998.

**Pr. Monekosso Gottlieb Lobe,**  
*Minister of Public Health.*

**Authorization to set up and open a nursing home**

*By Order No. 40-A-MSP-SG-DMH*  
*of 2 October 1998:*

**1. Mr. Touffic-Othman Daniel, Applicant, P.O. Box 6722 Yaounde, is authorized to set up, open and operate a nursing home called "Cameroon Assistance" at Oyom-Abang, Yaounde II Subdivision, Mfoundi Division, Centre Province.**

**2. Mr. Touffic-Othman Daniel shall have to comply with the regulations in force.**

**3. This order shall be registered, published in the *Official Gazette* in English and French and notified wherever necessary.**

Yaounde, 2 October 1998.

**Pr. Monekosso Gottlieb Lobe,**  
*Minister of Public Health.*

**Authorization to transform a health centre into a private denominational hospital**

*By order No. 42-A-MSP-SG-DMH*  
*of 5 October 1998:*

**1. The M.B.E. (Mission Baptiste Européenne) private health centre, set up by Order No. 69-A-MSP-DSP-SDFS-BFSP of 21 August 1974 is, with effect from the date of signature of this order, transformed into a private denominational hospital owned by *Union des Eglises Baptistes du Cameroun* (U.E.B.C.).**

**2. Pastor Emmanuel Mbenda, Secretary-General of U.E.B.C., P.O. Box 82, Maroua, is authorized to open and operate the said private denominational hospital.**

congrégation, l'hôpital privé confessionnel ci-dessus dans l'arrondissement de Hina, département du Mayo-Tsanaga, province de l'Extrême-Nord.

**Art. 3.** - L'intéressé devra se conformer à la réglementation en vigueur.

**Art. 4.** - Le présent arrêté sera enregistré, publié au *Journal officiel* en français et en anglais et communiqué partout où besoin sera.

Yaoundé, le 5 octobre 1998.

*Le ministre de la Santé publique,*  
**Pr. Monekosso Gottlieb Lobe.**

**Arrêté portant création du centre de Nkoldjobe, aire de santé d'Elig-Yen, district de santé d'Okola, département de la Lékié, province du Centre**

*Par arrêté n° 43-A-MSP-SG-DSC*  
*BPE en date du 16 octobre 1998 :*

**Article premier.** - Est créé à compter de la date de signature du présent arrêté, le centre de santé de Nkoldjobe, aire de santé d'Elig-Yen, arrondissement d'Okola, district de santé d'Okola, département de la Lékié, province du Centre.

**Art. 2.** - Ce centre de santé fonctionnera dans les locaux construits et cédés à l'Etat par les populations de cette aire.

**Art. 3.** - Le présent arrêté sera enregistré, publié au *Journal officiel* en français et en anglais et communiqué partout où besoin sera.

Yaoundé, le 16 octobre 1998.

*Le ministre de la Santé publique,*  
**Pr. Monekosso Gottlieb Lobe.**

**Arrêté portant création du centre médical d'arrondissement de Nkolpoblo, district de santé d'Okola, département de la Lékié, province du Centre**

*Par arrêté n° 44-A-MSP-SG-DSC*  
*en date du 16 octobre 1998 :*

**Article premier.** - Est créé à compter de la date de signature du présent arrêté, le centre médical d'arrondissement de Nkolpoblo, arrondissement d'Okola, district de santé d'Okola, département de la Lékié, province du Centre.

**Art. 2.** - Le présent arrêté sera enregistré, publié au *Journal officiel* en français et en anglais et communiqué partout où besoin sera.

Yaoundé, le 16 octobre 1998.

*Le ministre de la Santé publique,*  
**Pr. Monekosso Gottlieb Lobe.**

on behalf of his congregation in Hina Subdivision, Mayo-Tsanaga Division, Far-North Province.

**3.** Pastor Emmanuel Mbenda shall have to comply with the regulations in force.

**4.** This order shall be registered, published in the *Official Gazette* in English and French, and notified wherever necessary.

Yaounde, 5 October 1998.

**Pr. Monekosso Gottlieb Lobe,**  
*Minister of Public Health.*

**Setting up of a health centre**

*By Order No. 43-A-MSP-SG-DSC*  
*of 16 October 1998:*

**1.** The Nkoldjobe Health Centre, Elig-Yen Health Area, Okola Health District, Okola Subdivision, Lekie Division, Centre Province, is set up with effect from the date of signature of this order.

**2.** This health centre shall operate in the premises constructed and transferred to the State by the population of the Elig-Yen Health Area.

**3.** This order shall be registered, published in the *Official Gazette* in English and French and notified wherever necessary.

Yaounde, 16 October 1998.

**Pr. Monekosso Gottlieb Lobe,**  
*Minister of Public Health.*

**Setting up of a subdivisional medical centre**

*By Order No. 44-A-MSP-SG-DSC*  
*of 16 October 1998:*

**1.** The Nkolpoblo Subdivisional Medical Centre, Okola Health District, Okola Subdivision, Lekie Division, Centre Province, is set up with effect from the date of signature of this order.

**2.** This order shall be registered, published in the *Official Gazette* in English and French and notified wherever necessary.

Yaounde, 16 October 1998.

**Pr. Monekosso Gottlieb Lobe,**  
*Minister of Public Health.*

**Arrêté portant autorisation de création d'un centre de santé privé confessionnel à Etoug-Ebe, arrondissement de Yaoundé VI, département du Mfoundi, province du Centre**

Par arrêté n° 45-A-MSP-DMH  
en date du 19 octobre 1998 :

**Article premier.**- La révérende soeur Manzoni Margherita, B.P. 185 Yaoundé, est autorisée à créer, pour le compte de l'archidiocèse de Yaoundé, un centre de santé privé confessionnel à Etoug-Ebe, arrondissement de Yaoundé VI, département du Mfoundi, province du Centre.

**Art. 2.**- L'ouverture et la mise en service de cette formation sanitaire ne seront autorisées que si les responsables de l'archidiocèse se conforment aux dispositions de l'article 6 du décret n° 92-252-PM du 6 juillet 1992 fixant les conditions et les modalités de création et d'ouverture de certaines formations sanitaires privées.

**Art. 3.**- (1) Le centre de santé ainsi créé fonctionnera sous la responsabilité technique d'un praticien de qualification requise par les textes en vigueur.

(2) Les différents praticiens devront se conformer à la réglementation en vigueur.

**Art. 4.**- Le présent arrêté sera enregistré, publié au *Journal officiel* en français et en anglais et communiqué partout où besoin sera.

Yaoundé, le 19 octobre 1998.

*Le ministre de la Santé publique,*  
**Pr. Monekosso Gottlieb Lobe.**

**Arrêté portant agrément d'une société pharmaceutique dénommée «Laboratoires pharmaceutiques Chris-Mars. S.A.»**

Par arrêté n° 49-A-MSP-SG  
en date du 21 octobre 1998:

**Article premier.**- (1) Est agréée, la création d'une société pharmaceutique dénommée «Laboratoires pharmaceutiques Chris-Mars.S.A.».

(2) Le siège des «Laboratoires pharmaceutiques Chris-Mars. S.A.» est fixé à Douala, B.P. 6658 (République du Cameroun).

**Art. 2.**- La société «Laboratoires pharmaceutiques Chris-Mars.S.A.» a pour objet en République du Cameroun :

- la création de laboratoires pharmaceutiques;
- la production et la commercialisation de produits pharmaceutiques et dérivés.

**Authorization to set up a private denominational health centre**

By Order No. 45-A-MSP-DMH  
of 19 October 1998:

1. Rev. Sister Manzoni Margherita, P.O. Box 18 Yaounde, is authorized to set up on behalf of the Yaounde Archdiocese, a private denomination health centre at Etoug-Ebe, Yaounde VI Subdivision, Mfoundi Division, Centre Province.

2. The opening and operation of this health unit shall not be authorized until the authorities of the Archdiocese comply with the provisions of Article 6 Decree No. 92-252-PM of 6 July 1992 to lay down conditions for the setting up and opening of certain private health units.

3. (1) The health centre thus set up shall operate under the technical responsibility of a qualified practitioner as required by the instruments in force.

(2) The various practitioners shall comply with the regulations in force.

4. This order shall be registered, published in the *Official Gazette* in English and French and notified wherever necessary.

Yaounde, 19 October 1998

*Pr. Monekosso Gottlieb Lobe*  
*Minister of Public Health*

**Approval of a pharmaceutical establishment**

By Order No. 49-A-MSP-SG  
of 21 October 1998:

1. (1) The setting up of a pharmaceutical establishment called "Laboratoires Pharmaceutiques Chris-Mars. S.A." is approved.

(2) The head office of "Laboratoires Pharmaceutiques Chris-Mars. S.A." shall be in Douala, P.O. Box 6658 (Republic of Cameroon).

2. The objectives of "Laboratoires Pharmaceutiques Chris-Mars. S.A." in the Republic of Cameroon include:

- setting up pharmaceutical laboratories;
- producing and marketing pharmaceutical products and derivatives;
- import-export.

Et généralement, toutes opérations financières, commerciales, industrielles, immobilières ou mobilières pouvant se rattacher à l'objet social ou pouvant en faciliter le développement.

Art. 3.- La société «Laboratoires pharmaceutiques Chris-Mars.S.A.» devra se conformer à la réglementation en vigueur en la matière.

Art. 4.- Toute modification de tout ou partie de la société «Laboratoires pharmaceutiques Chris-Mars. S.A.» est soumise à l'accord préalable du ministre chargé de la santé publique.

Art. 5.- Le présent arrêté sera enregistré et publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 21 octobre 1998.

*Le ministre de la Santé publique,*  
Pr. Monekosso Gottlieb Lobe .

**Arrêté portant autorisation de création, d'ouverture et de mise en service d'un centre de santé privé confessionnel à Ebolowa, arrondissement d'Ebolowa, département de la Mvila, province du Sud**

Par arrêté n° 50-A-MSP-SG-DMH  
en date du 23 octobre 1998 :

Article premier.- M. l'abbé Simon Ateba, directeur du centre de spiritualité, B.P. 910 Ebolowa, est autorisé à créer et à mettre en service pour le compte de sa congrégation, un centre de santé privé confessionnel à Ebolowa, arrondissement d'Ebolowa, département de la Mvila, province du Sud.

Art. 2.- L'intéressé devra se conformer à la réglementation en vigueur.

Art. 3.- Le présent arrêté sera enregistré, publié au *Journal officiel* en français et en anglais et communiqué partout où besoin sera.

Yaoundé, le 23 octobre 1998.

*Le ministre de la Santé publique,*  
Pr. Monekosso Gottlieb Lobe.

**Arrêté portant création des centres de santé publics de Nkolekotsing, Leboudi et d'Elig-Yen, district de santé d'Okola, arrondissement d'Okola, département de la Lékié, province du Centre**

Par arrêté n° 52 -A-MSP-SG-DSC  
en date du 26 octobre 1998 :

Article premier.- Sont créés à compter de la date de signature du présent arrêté, les centres de santé publics de Nkolekotsing, de Leboudi et d'Elig-Yen,

And in general, financial, commercial, industrial, and movable and immovable property transactions relating to the objectives or likely to facilitate the development thereof.

3. "Laboratoires Pharmaceutiques Chris-Mars. S.A." shall comply with the regulations in force.

4. Any modification of all or part of "Laboratoires Pharmaceutiques Chris-Mars. S.A." shall be subject to prior approval by the minister in charge of public health.

5. This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 21 October 1998.

Pr. Monekosso Gottlieb Lobe,  
*Minister of Public Health.*

**Authorization to set up and operate a private denominational health centre**

By Order No. 50-A-MSP-SG-DMH  
of 23 October 1998:

1. Rev. Father Simon Ateba, Director of "Centre de Spiritualité", P.O. Box 910 Ebolowa, is authorized to set up and operate on behalf of his congregation a private denominational health centre at Ebolowa, Ebolowa Subdivision, Mvila Division, South Province.

2. Rev. Father Simon Ateba shall have to comply with the regulations in force.

3. This order shall be registered, published in the *Official Gazette* in English and French and notified wherever necessary.

Yaounde, 23 October 1998.

Pr. Monekosso Gottlieb Lobe .  
*Minister of Public Health.*

**Setting up of public health centres**

By Order No. 52-A-MSP-SG-DSC  
of 26 October 1998:

1. The Nkolekotsing, Leboudi et Elig-Yen Public Health Centres, Okola Health District, Okola Subdivision, Lékié Division, Centre Province, are set

district de santé d'Okola, arrondissement d'Okola, département de la Lékié, province du Centre.

**Art. 2.-** Lesdits centres fonctionneront dans les bâtiments construits par les populations concernées.

**Art. 3.-** Le présent arrêté sera enregistré, publié au *Journal officiel* en français et en anglais et communiqué partout où besoin sera.

Yaoundé, le 26 octobre 1998.

*Le ministre de la Santé publique,*  
**Pr. Monekosso Gottlieb Lobe.**

**Arrêté portant création de nouveaux postes d'officine de pharmacie**

*Par arrêté n° 53-A-MSP  
en date du 27 octobre 1998 :*

**Article premier.-** Il est créé, dans la province du Nord-Ouest, les postes d'officine de pharmacie ci-après désignés :

villes	localisation	nombre de postes
Bamenda	Upstation	un (1)
	Foncha Street Junction	un (1)
	Old Town	un (1)
	SONAC Street	un (1)
	Mulang	un (1)
	Atuakom	un (1)
Bafut	Manji	un (1)
Ndu	Ndu Urban	un (1)

**Art. 2.-** Le présent arrêté sera enregistré, puis publié au *Journal officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 27 octobre 1998.

*Le ministre de la Santé publique,*  
**Pr. Monekosso Gottlieb Lobe.**

up with effect from the date of signature of this order.

**2.** The said centres shall operate in premises constructed by the population concerned.

**3.** This order shall be registered, published in the *Official Gazette* in English and French and notified wherever necessary.

Yaounde, 26 October 1998.

**Pr. Monekosso Gottlieb Lobe,**  
*Minister of Public Health.*

**Setting up of new pharmacies**

*By Order No. 53-A-MSP  
of 27 October 1998:*

**1.** The undermentioned pharmacies are set up in the North-West Province:

Town	Location	Number
Bamenda	Upstation	1 (one)
	Foncha Street Junction	1 (one)
	Old Town	1 (one)
	SONAC Street	1 (one)
	Mulang	1 (one)
	Atuakom	1 (one)
Bafut	Manji	1 (one)
Ndu	Ndu Urban	1 (one)

**2.** This order shall be registered and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 27 October 1998

**Pr. Monekosso Gottlieb Lobe**  
*Minister of Public Health.*

**YAOUNDE - Imprimerie du Palais de l'Unité  
Achévé d'imprimer le 26 janvier 1999**

**Unity Palace Printing Press - YAOUNDE  
Published on 26 January 1999**